
Bearn

Poêle à bois

DIN EN 13240 : 2005-10

Référence : 134 10 15

Puissance nominale : 9,9 kW



Présentation du matériel

Instructions pour l'installateur

Instructions pour l'utilisateur

Pièces détachées

Certificat de garantie

Document n°1141-11

05/09/2013



Notice de référence

à conserver

par l'utilisateur

pour consultation

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activités de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)

Tél. 03 28 40 32 50

Fax : 03 28 48 44 46

Matériel sujet à modifications
sans préavis.

Document non contractuel.

FRANCO BELGE vous félicite de votre choix.
FRANCO BELGE garantie la qualité de ses appareils
et s'engage à satisfaire les besoins de ses clients.
Fort de son savoir-faire de plus de 80 ans,
FRANCO BELGE utilise les technologies les plus avancées dans la conception
et la fabrication de l'ensemble de sa gamme d'appareils de chauffage.
Ce document vous aidera à installer et utiliser votre appareil,
au mieux de ses performances, pour votre confort et votre sécurité.

SOMMAIRE

Présentation du matériel. p. 3

Colisage p. 3	Descriptif de l'appareil. p. 3
Caractéristiques générales p. 3	Principe de fonctionnement p. 3

Instructions pour l'installateur p. 4

Avertissement pour l'utilisateur p. 4	Départ de fumée à l'arrière p. 5
Le local d'implantation. p. 4	Départ de fumée par le dessus p. 6
Le conduit de fumée p. 4	Montage de la poignée p. 6
Raccordement au conduit de fumée . . . p. 5	Contrôle avant mise en service p. 6
Montage de la buse et des tampons . . . p. 5	Entretien de la cheminée et ramonage . p. 6

Instructions pour l'utilisateur p. 7

Combustible p. 7	Entretien du poêle p. 8
Allumage p. 7	Entretien de la cheminée et ramonage . p. 8
Conduite de la combustion p. 8	Consignes de sécurité. p. 8
Décrassage. p. 8	Causes de mauvais fonctionnement . . p. 9

Pièces détachées p. 11

Cet appareil est conçu pour brûler le bois en toute sécurité

ATTENTION

une mauvaise installation peut avoir de graves conséquences.

Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation ainsi que pour les besoins de maintenance régulière.

1. Présentation du matériel

1.1. Colisage

- 1 colis : Poêle complet

1.2. Caractéristiques générales

Référence	134 10 15
Puissance calorifique nominale . . kW	9,9
Volume chauffé m ³	393
Dépression de la cheminée Pa	12
Dimensions du foyer	
- Largeur mm	495
- Profondeur mm	255
- Hauteur utile mm	200
Dimension des bûches	
- Longueur maxi cm	45
Capacité du cendrier litre	3
Chargement en façade	
- Largeur mm	395
- Hauteur utile mm	200
Porte de chargement latérale	
- Largeur mm	210
- Hauteur utile mm	210
Poids à vide kg	115
- Température des fumées C°	356
- Débit massique des fumées . . . g/s	9,6
- Rendement %	72,4
- Co (13% O ₂) %	0,10

Nota : Les performances indiquées ci-contre résultent d'essais effectués suivant la norme DIN EN 13240 : 2005-10 avec une masse de bois de 2,3 kg et une dépression de 12 Pa.

1.3. Descriptif de l'appareil

Poêle à bois, conforme à la **DIN EN 13240 : 2005-10**

- Appareil de chauffage à fonctionnement intermittent au bois.
- Buse d'évacuation en fonte, démontable pour raccorder l'appareil soit par le dessus, soit par l'arrière.
- Dessus en fonte, amovible pour manutention facile de l'appareil et nettoyage aisé du foyer lors d'un départ fumée arrière.
- Hublot à ouverture latérale, munie d'une vitre en vitrocéramique permettant d'observer la combustion. Porte à ouverture latérale, pour le chargement du combustible (à droite du poêle).
- Réglage d'allure par 1 volet d'air primaire commandé en façade.
- Cendrier de grande contenance.
- Combustion longue durée : L'appareil avec une charge de 4,8 kg de bois sec (voir page 7, § 3.1.) au ralenti (air primaire et air secondaire fermés) et une dépression de 5 Pa, fonctionne dans ces conditions, plus de 7 heures.

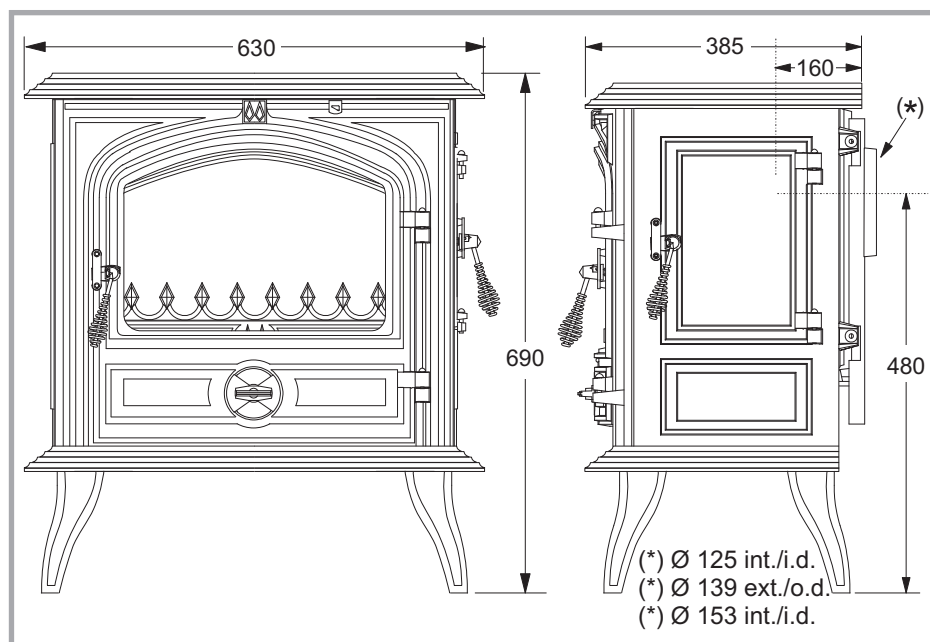


Figure 1 - Dimensions en mm

1.4. Principe de fonctionnement

Le "Bearn" est un appareil conçu pour fonctionner uniquement porte fermée.

La diffusion de la chaleur s'effectue essentiellement par rayonnement au travers de la vitre et tout autour du foyer.

La combustion s'effectue dans un foyer chaud avec l'apport d'air secondaire par le haut du foyer, ce qui complète la combustion des matières volatiles et permet de maintenir la vitre propre en fonctionnement normal.

2. Instructions pour l'installateur

2.1. Avertissement pour l'utilisateur

Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.

Un poêle mal installé peut être à l'origine de graves incidents (incendie de cheminée, inflammation de matériaux d'isolation à base de plastique des cloisons, etc...).

L'isolation de l'appareil et du conduit d'évacuation des gaz doit être renforcée et réalisée suivant les règles de l'art afin d'assurer la sécurité du fonctionnement de l'appareil.

Se référer aux réglementations locales en vigueur, notamment :

Arrêté du 22 octobre 1969 : Conduit de fumée desservant les logements.

Arrêté du 22 octobre 1969 et Arrêté du 24 mars 1982 : Aération des logements.

Norme NF P 51-201 : Travaux de fumisterie (DTU 24-1).

Norme NF D 35-302 : Tuyaux et coudes de fumée en tôle.

Le non respect des instructions de montage entraîne la responsabilité de celui qui l'effectue.

La responsabilité du constructeur est limitée à la fourniture du matériel.

2.2. Le local d'implantation

Ventilation : Pour permettre le bon fonctionnement en tirage naturel, vérifier que l'air nécessaire à la combustion peut être prélevé en quantité suffisante dans la pièce où est installé l'appareil ; dans les habitations équipées d'une VMC (Ventilation Mécanique Contrôlée), celle-ci aspire et renouvelle l'air ambiant ; dans ce cas l'habitation est légèrement en dépression et il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieure, **non obturable**, complémentaire propre à la cheminée et d'une section au moins égale à 50 cm².

Emplacement de la cheminée : Choisir un emplacement central dans l'habitation qui favorise une bonne répartition de l'air chaud de convection dans la pièce principale. La diffusion de l'air chaud vers les autres pièces se fera par les portes de communication. Ces pièces doivent être en dépression ou équipée de grilles d'aérations **non réglables**, placées de façon à ne pas être obstruées, pour favoriser la circulation de l'air chaud.

Plancher et cloisons : S'assurer que le plancher est capable de supporter la charge totale de l'appareil. Dans le cas contraire, le renforcer par une chape en béton pour répartir cette charge. S'assurer qu'ils ne sont pas constitués ni revêtus de matériaux inflammables ou se dégradant sous l'effet de la chaleur (papiers peints, moquettes, lambris, cloisons légères avec isolation à base de plastique). Dans le cas contraire prévoir une protection appropriée, par exemple une plaque de tôle.

Faire bien attention de respecter les dégagements d'installation jusqu'aux parois en matériau combustible (A, B et C, fig. 2) aux cloisons en matériau non combustible (D, fig. 2). Lors de

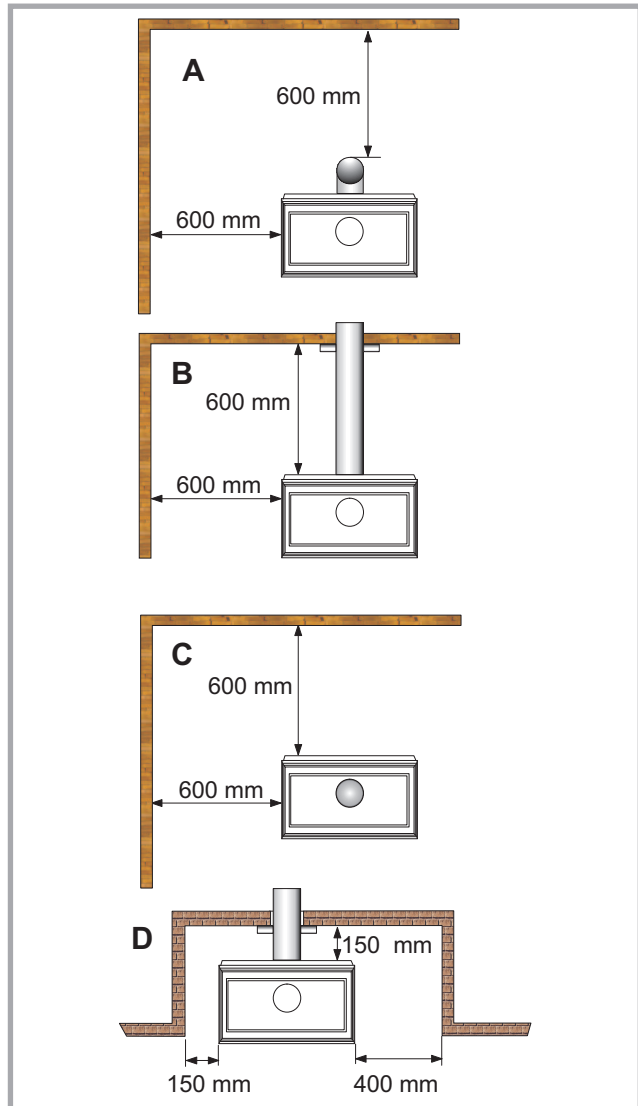


Figure 2 - Dégagement minimum d'installation

l'implantation, il est recommandé de laisser un espace suffisant pour permettre, ultérieurement, un nettoyage plus aisé de l'appareil. Ne mettre aucun objet en matériaux combustibles ou rideaux, tentures etc...

2.3. Le conduit de fumée

Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

Conduit existant :

- Le conduit doit être en bon état et doit permettre un tirage suffisant (voir tableau page 3).
- Le conduit doit être **compatible** avec son utilisation, dans le cas contraire il sera nécessaire de procéder au tubage ou au chemisage du conduit.
- Le conduit doit être **propre** ; effectuer un ramonage à l'aide d'une brosse métallique "hérissron" pour éliminer les dépôts de suies et décoller les goudrons.
- Le conduit doit avoir une **isolation thermique** suffisante : un conduit dont les parois internes sont froides, rend impossible la formation du tirage thermique et provoque de la condensation.

- Le conduit doit être de section normale et constante sur toute sa hauteur. Cette section doit être équivalente au diamètre de raccordement de l'appareil. Un conduit trop large risque de rendre le tirage thermique nul.
- Le conduit ne doit être raccordé qu'à un seul appareil.
- Il doit avoir 4 à 5 mètres de hauteur et doit déboucher à 40 cm du faîte de la maison ou de toute construction à moins de 8 m.

Dans le cas de terrasse ou de toit dont la pente est inférieure à 15°, la souche doit au moins être égale à 1,20 m.

- Le couronnement ne doit pas freiner le tirage.
- Si la cheminée a des tendances aux refoulements, à cause de sa situation par rapport à des obstacles voisins, il faut coiffer la sortie d'un antirefouleur efficace ou rehausser la cheminée.
- Si la dépression de la cheminée est bien au-delà des valeurs recommandées, il faut installer un modérateur de tirage sur le conduit de raccordement. **Il doit être visible et accessible.**

Conduit inexistant :

- Le conduit de cheminée ne doit pas reposer sur l'appareil.
- Il doit être éloigné de tout matériau inflammable (charpente, menuiserie, cloison légère...).
- Il doit permettre un ramonage mécanique.

2.4. Raccordement au conduit de fumée

Le conduit de raccordement doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

- L'appareil doit se trouver aussi près que possible de la cheminée.
- L'appareil sera raccordé au conduit de fumée au moyen de tuyaux de fumée du commerce agréés pour résister aux produits de combustion (exemple : **inox, tôle émaillée...**).
- Le diamètre du tuyau ne doit pas être inférieur au diamètre de la buse de l'appareil. Si c'est le cas, la réduction doit être de diamètre immédiatement inférieur au diamètre de la buse et être située le plus loin possible du raccordement à l'appareil.

- Le raccordement peut se faire, soit verticalement sur un conduit débouchant sous le plafond, soit à l'arrière sur un conduit partant du sol.
- Pour les habitations équipées d'une **Ventilation Mécanique Contrôlée**, l'étanchéité doit empêcher l'extracteur d'aspirer les fumées hors du conduit.
- L'emboîtement du conduit de raccordement sur la buse de l'appareil ainsi que sur le conduit de fumée se fera de manière étanche.
- Le conduit de raccordement ainsi que le modérateur de tirage éventuel doivent être visibles, accessibles et ramonables.

2.5. Montage de la buse et des tampons

Pour la buse (303860), la buse d'évacuation permet l'utilisation de tuyaux de Ø 125 mm ou de Ø 139 mm selon que le raccordement s'effectue à l'intérieur ou à l'extérieur de la buse.

Pour la buse (303826), la buse d'évacuation permet l'utilisation de tuyaux de Ø 153 mm. Le raccordement s'effectue à l'intérieur de la buse.

2.6. Départ de fumée à l'arrière

Figure 5, page 6

- Vérifier que le tampon et la bride (# A & C) sont bien scellés sur le dessus fonte.
- Soulever le dessus fonte du poêle.
- Enlever la chicane interne et l'écran pare-chaleur arrière (# 56 & 27, fig. 9, page 12).
- Placer la tresse d'étanchéité (# D) dans la gorge et y fixer la buse (# B) de façon étanche.

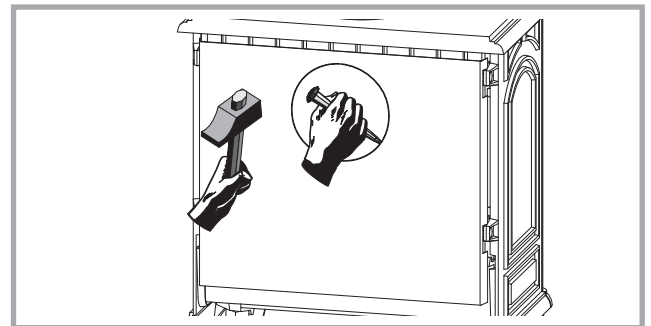


Figure 3 - Découpe de l'écran pare-chaleur

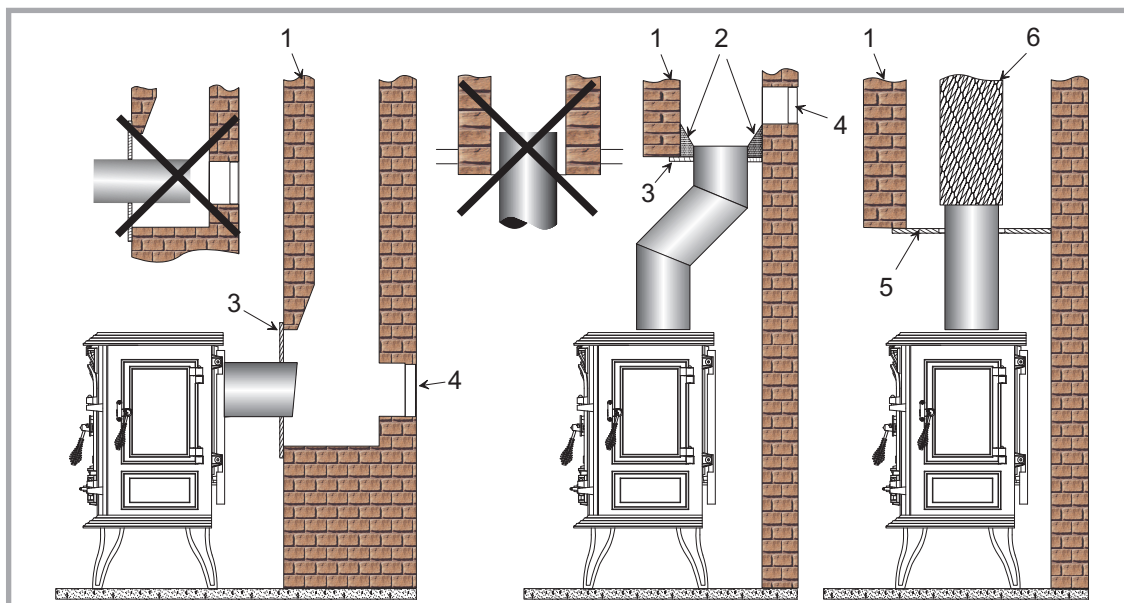


Figure 4 - Conduit de raccordement

- 1 - Cheminée
- 2 - Matériau réfractaire façonné en entonnoir
- 3 - Plaque non combustible
- 4 - Accès au nettoyage
- 5 - Plaque non combustible amovible et ventilée
- 6 - Isolation

- Replacer la chicane interne et le dessus fonte.
- Replacer l'écran pare-chaleur arrière après avoir découpé l'emplacement du départ fumée (fig. 3, p. 5).

2.7. Départ de fumée par le dessus

Figure 6

- Démonter le supplément de chicane (# E).
- Retirer le tampon et la bride (# A & C) de buse qui sont montés d'usine au dessus.
- Placer la tresse d'étanchéité (# D) dans la gorge et sceller la buse sur le dessus à l'aide des 3 vis et rondelles fournies.
- Soulever le dessus fonte du poêle.
- Enlever la chicane interne et l'écran pare-chaleur arrière (# 56 & 27, fig. 9, page 12).
- Placer la tresse d'étanchéité (# D) et sceller le tampon et la buse.
- Replacer la chicane interne, le supplément de chicane et le dessus fonte.

L'écran pare-chaleur arrière **ne doit pas être découpé** dans ce type d'installation.

2.8. Montage de la poignée

Afin de ne pas détériorer le filetage, mettre la poignée en position de fonctionnement et engager le filetage dans l'axe du taraudage du loquet (fig. 7).

2.9. Contrôle avant mise en service

Vérifier, l'état des joints de mastic, que les portes ferment ??bien et que le dessus fonte est bien étanche, que la vitre n'est pas détériorée, que les passages de fumée ne sont pas obstrués par les composants de l'emballage ou des pièces démontées. Toutes les pièces amovibles (dessus en fonte, chicane, grille, etc.) doivent être à leur place respective.

Note : S'il s'agit d'une tresse en céramique, c'est un consommable et donc amenées à être changées régulièrement par l'utilisateur.

2.10. Entretien de la cheminée et ramonage

Très important : Afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc...) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement.

Conformément au Règlement Sanitaire Départemental Type (RSDT) vous devez procéder au minimum à deux ramonages mécaniques annuels du conduit d'évacuation et du conduit de raccordement à l'appareil dont une fois pendant la période d'utilisation.

En cas d'usage fréquent du poêle, procéder à plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de raccordement.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer les entrées d'air de l'appareil, fermer portes, fenêtre, trappes et appeler les pompiers sans attendre.

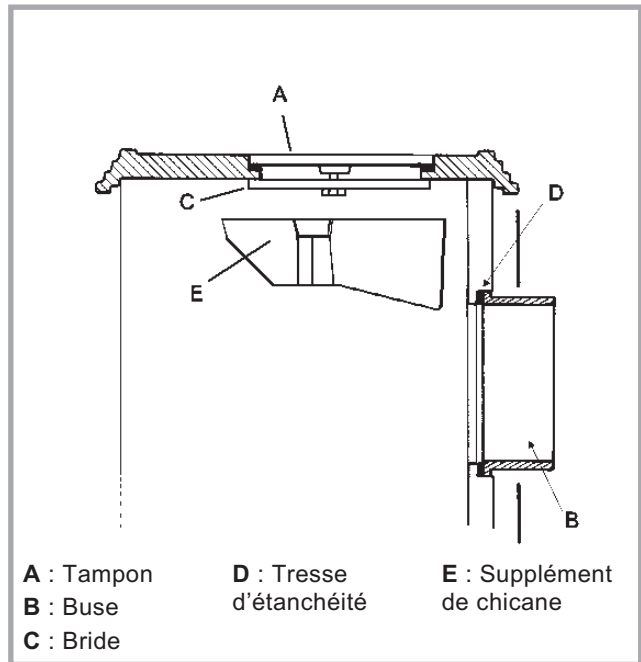


Figure 5 - Départ fumées à l'arrière

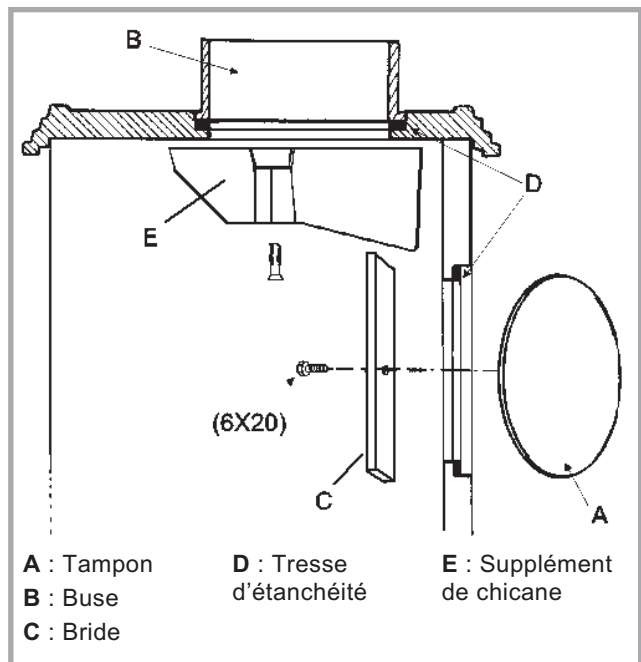


Figure 6 - Départ fumée au dessus

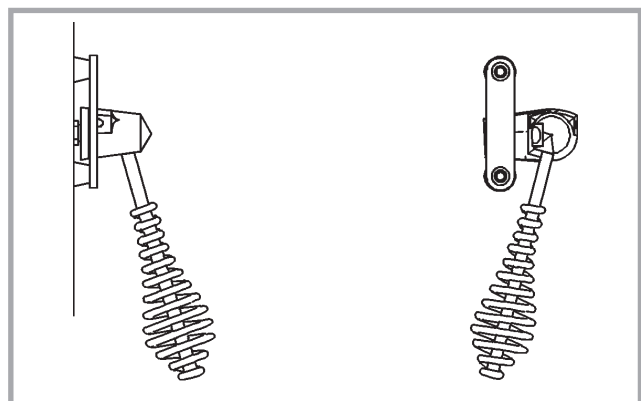


Figure 7 - Montage de la poignée

N'OUVREZ SURTOUT PAS LA PORTE DE L'APPAREIL (APPEL D'AIR).

3. Instructions pour l'utilisateur

Le Fabricant décline toute responsabilité concernant les détériorations de pièces qui seraient causées par l'emploi d'un combustible non recommandé ou par toute modification de l'appareil ou de son installation.

N'utiliser que les pièces de rechange fournies par le fabricant.

Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'utilisation de l'appareil.

«Ne pas utiliser l'appareil par temps doux».

Certaines conditions météorologiques (ex : brouillard et redoux) empêchent un tirage suffisant de la cheminée et peuvent être à l'origine d'asphyxie.

3.1. Combustible

Cet appareil n'est pas un incinérateur.

- Utiliser des bûches de bois dur d'au moins 2 ans de coupe et stockées dans un endroit abrité et ventilé (humidité <20%).
- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises.
- Les grosses bûches doivent être fendues et coupées à la longueur d'utilisation avant d'être stockées.

Combustible recommandé

- Bois de chauffage : **Charme**

Combustible de remplacement

- Bois de chauffage : Chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...)

Combustibles interdits

- **Tout charbon et combustible liquide !**

- «Bois vert» ; du bois vert ou trop humide diminue le rendement de l'appareil et provoque l'encrassement des parois internes et du conduit de fumée (suies, bistre, goudron,...).
- «Bois récupéré» ; la combustion de bois traité (traverse de chemin de fer, poteau télégraphique, chute de contreplaqué ou d'aggloméré, palette, etc...) provoque rapidement l'encrassement de l'installation (suies, bistre, goudron,...), nuit à l'environnement (pollution, odeur, ...) et sont cause d'emballement du foyer avec surchauffe.

Attention ! «Bois vert» et «bois récupéré» peuvent provoquer un feu de cheminée.

3.2. Allumage

Figure 8

- Ouvrir le volet d'air secondaire (B2) et le volet d'allumage d'air primaire (C2).
- Placer sur la grille du papier sec froissé (type journal), du petit bois très sec et quelques bûches de bois dur de petit diamètre.
- Allumer le papier et refermer la porte vitrée.
- Lorsque les braises sont bien vives, charger le foyer avec du combustible et refermer la porte.
- Lors du premier allumage, le feu ne sera poussé que progressivement pour permettre aux différentes pièces de se dilater normalement et de se sécher.

Remarque : Lors du premier allumage, le poêle peut émettre de la fumée et diffuser une odeur de peinture neuve. Ne pas s'en inquiéter et bien aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.

De même, la vitre peut se salir à cause de l'évaporation de l'eau contenue dans les briques réfractaires.

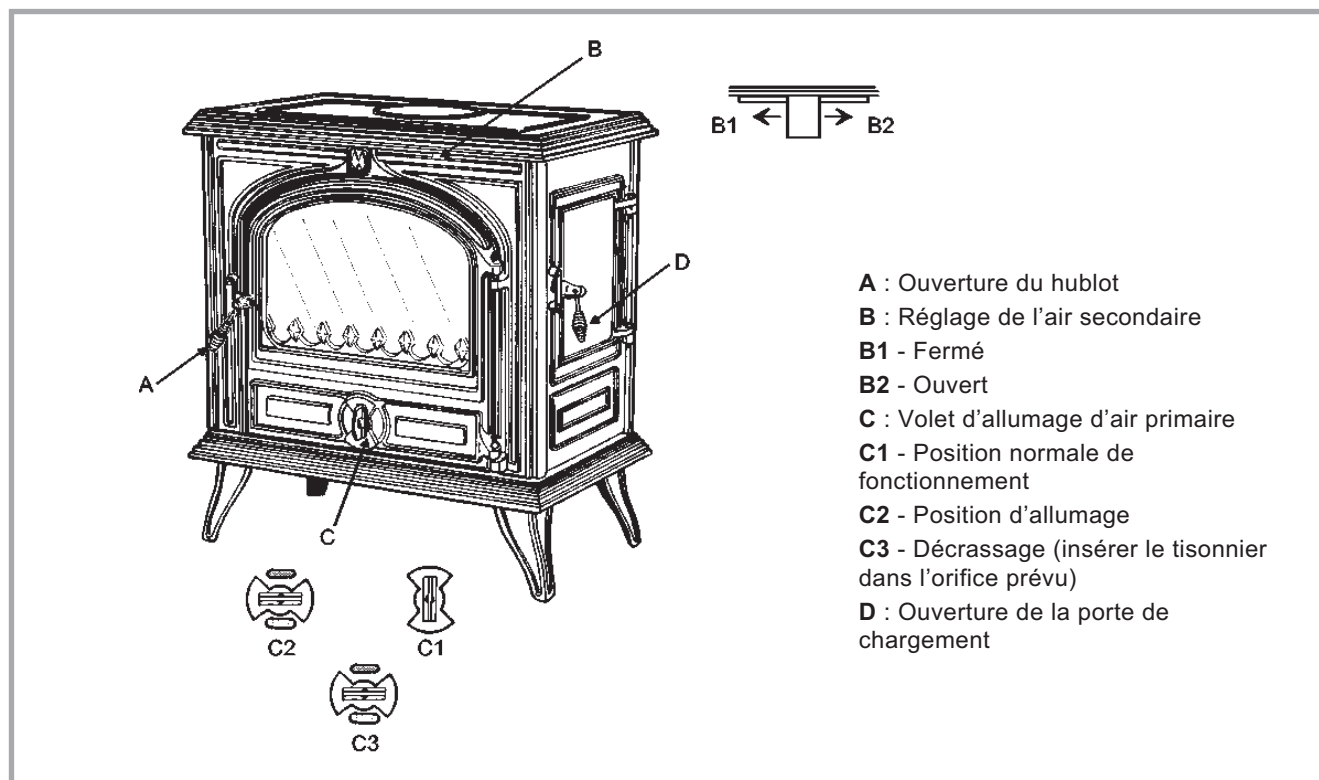


Figure 8 - Organes de manoeuvre

- Pour le chargement du combustible, n'ouvrir la porte que lorsque le bois est à l'état de braise, c'est-à-dire qu'il ne fume plus, ouvrir doucement la porte vitrée sans faire d'appel d'air brutal, afin d'éviter les émanations de fumée dans la pièce.

3.3. Conduite de la combustion

L'appareil doit fonctionner avec **la porte vitrée fermée et le dessus en fonte convenablement mis en place**. Le contrôle d'allure s'effectue par le volet de réglage d'air secondaire situé en haut de la porte vitrée (rep. B, fig. 8). L'expérience vous montrera quel réglage du volet vous convient le mieux. Le volet d'allumage de l'air secondaire doit être fermé (rep. C1, fig. 8).

Le poêle est équipé d'un système " vitre propre " par balayage de la vitre grâce à l'air secondaire.

Le système est d'autant plus efficace que le volet est ouvert.

Chargement du combustible

Ouvrir doucement la porte de chargement, sans faire d'appel d'air brutal, afin d'éviter les émanations de fumée dans la pièce.

- L'intervalle de chargement minimal pour une puissance calorifique nominale est de 0,45 heures.
- Placer les bûches sur les braises.
- Pour une allure soutenue, veiller à ce qu'il y ait toujours au moins 2 bûches sur le brasier. L'allure du foyer est meilleure lorsqu'il y a plusieurs bûches et qu'elles ne sont pas trop grosses.
- Pour une allure réduite (par exemple la nuit), choisir des bûches plus grosses.
- Refermer la porte de chargement.
- Ouvrir momentanément le volet d'allumage (rep. C1) pour ranimer le foyer.

3.4. Décrassage

- Insérer le tisonnier dans l'ouverture du haut (rep. C3, fig. 8, p. 7).
- Décendrer matin et soir, et avant chaque chargement, décendrer jusqu'à ce que des braises incandescentes tombent dans le cendrier.
- Évacuer les cendres tous les jours. Ne jamais laisser les cendres s'amonceler jusqu'au contact de la grille, celle-ci ne serait plus refroidie et se détériorerait rapidement.
- Évacuer les cendres lorsque le foyer est refroidi.
- Vider les cendres en prenant les précautions d'usage pour les braises incandescentes.

3.5. Entretien du poêle

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement ainsi que le conduit de raccordement et le conduit de fumées.
- Retirer les dépôts dans la chambre de combustion, nettoyer la grille de foyer.
- Le nettoyage de la vitre vitrocéramique peut s'effectuer avec un chiffon doux humecté d'un produit approprié du commerce ; cette opération sera réalisée lorsque l'appareil est froid ; après nettoyage, rincer à l'eau claire ; n'utiliser pas de nettoyants abrasifs.

• La vitre vitrocéramique résiste à une température de 750°C ; en cas de bris de verre, suite à une manoeuvre malhabile, il est déconseillé de remplacer la vitre cassée par un matériau autre que celui fourni par le fabricant.

- Toutes les pièces constituant l'habillage, peuvent être frottées à sec avec une brosse douce ou avec un chiffon légèrement humide. En cas de condensations ou d'aspersion d'eau involontaire, nettoyer les parties souillées avant qu'elles ne sèchent.
- Vérifier l'absence d'obstruction avant un rallumage à la suite d'une longue période d'arrêt.
- L'appareil ne peut être utilisé sur un conduit de fumées deservant plusieurs appareils.
- Maintenir les grilles d'aération libres de toute obstruction.

Attention : L'apparition de craquelures à la chauffe des appareils émaillés est un phénomène parfaitement normal, qui tend à disparaître au refroidissement. Il ne s'agit pas d'un défaut mais au contraire d'une patine d'émail qui n'affecte pas ses caractéristiques de tenue et de facilité d'entretien.

3.6. Entretien de la cheminée et ramonage

Très important : Afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc...) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement.

Conformément au Règlement Sanitaire Départemental Type (RSDT) vous devez procéder au minimum à deux ramonages mécaniques annuels du conduit d'évacuation et du conduit de raccordement à l'appareil dont une fois pendant la période d'utilisation.

En cas d'usage fréquent du poêle, procéder à plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de raccordement.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer les entrées d'air de l'appareil, fermer portes, fenêtre, trappes et appeler les pompiers sans attendre.

N'OUVREZ SURTOUT PAS LA PORTE DE L'APPAREIL (APPEL D'AIR).

La cheminée doit être impérativement vérifiée et nettoyée par un spécialiste.

3.7. Consignes de sécurité

Cet appareil produit de la chaleur et peut provoquer des brûlures par contact.

L'appareil peut encore **RESTER CHAUD** une fois éteint.

INTERDISEZ À VOS ENFANTS DE S'EN APPROCHER.

3.8. Causes de mauvais fonctionnement



: Ce signe vous recommande de faire appel à un professionnel qualifié pour effectuer ces opérations.

Situation	Causes probables	- Action
<i>Le feu prend mal. Le feu ne tient pas</i>	Bois vert ou trop humide	- Utiliser du bois dur d'au moins deux ans de coupe et ayant été stocké sous abri ventilé.
	Les bûches sont trop grosses	- Pour l'allumage, utiliser du papier froissé et du petit bois très sec. Pour l'entretien du feu, utiliser des bûches refendues.
	Bois de mauvaise qualité	- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises (charme, chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).
	Air primaire insuffisant	- Ouvrir en grand le volet d'air primaire. - Ouvrir la grille d'entrée d'air frais extérieure.
	Le tirage est insuffisant	<input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le conduit de fumée est conforme.
<i>Le feu s'emballe.</i>	Excès d'air	- Fermer partiellement ou complètement les volets d'air.
	Le Tirage est excessif	<input checked="" type="checkbox"/> - Installer un modérateur de tirage.
	Bois de mauvaise qualité	- Ne pas brûler en continu, du petit bois, des fagots, des chutes de menuiseries (contreplaqué, palette, etc...).
<i>Emanation de fumées à l'allumage.</i>	Le conduit de fumée est froid	- Réchauffer le conduit en faisant brûler une torche de papier dans le foyer.
	La pièce est en dépression (en pression négative)	- Dans les habitations équipées d'une VMC, entrouvrir une fenêtre donnant sur l'extérieur jusqu'à ce que le feu soit bien lancé.
<i>Emanation de fumées pendant la combustion.</i>	Le tirage est insuffisant	<input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier la conformité du conduit de fumée et son isolation. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire.
	Le vent s'engouffre dans le conduit	<input checked="" type="checkbox"/> - Installer un anti-refouleur sur le couronnement.
	La pièce est en dépression (en pression négative)	<input checked="" type="checkbox"/> - Dans les habitations équipées d'une VMC, il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieure complémentaire propre à la cheminée.
<i>Chauffage insuffisant.</i>	Bois de mauvaise qualité	- N'utiliser que le combustible recommandé.
	Mauvais brassage de l'air chaud de convection	- Vérifier le circuit de convection (grilles d'entrée, conduit d'air, grilles de diffusion). - Vérifier que les pièces voisines sont équipées de grille d'aération pour favoriser la circulation de l'air chaud.

4. Pièces détachées

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer : le **type** et la **référence** de l'appareil, la **désignation** et le **code article** de la pièce, l'indice de **couleur** lorsqu'il s'agit d'une pièce émaillée ou peinte.

Exemple : Poêle à bois "Bearn", réf. **134 10 15**, couleur **Y**, dessus **302141 77**.

A = 134 10 15 Y **B** = 134 10 15 L **C** = 134 10 15 J **D** = 134 10 15 N **E** = 134 10 15 Q

N°	Code	Désignation	Type	A	B	C	D	E	Qté
1	100956	Axe		A	B	C	D	E	02
2	110405	Clou cannelé	6x35	A	B	C	D	E	02
4	134749	Goupille mecanindus	4x20	A	B	C	D	E	02
5	181632	Joint adhésif		A	B	C	D	E	0,80m
6	158541	Poignée		A	B	C	D	E	02
8	162961	Plaque signalétique		A	B	C	D	E	01
9	166003	Ressort	11x15	A	B	C	D	E	01
12	181614	Tresse de céramique	d. 9,5 mm	A	B	C	D	E	0,87m
13	105006	Tresse de céramique	Ø 15	A	B	C	D	E	3,14m
14	181604	Tresse de céramique	10x4	A	B	C	D	E	1 m
15	188779	Verre vitrocéramique		A	B	C	D	E	01
16	189103	Vis	27x8x6	A	B	C	D	E	01
27	205330	Habillage arrière		A	B	C	D	E	01
28	221200	66 Gâche		A	B	C	D	E	02
29	224022	Cendrier		A	B	C	D	E	01
32	259015	Patte de fixation		A	B	C	D	E	04
33	260537	Écran		A	B	C	D	E	01
35	300121	59 Pied droit		A					02
35	300121	77 Pied droit			B				02
35	300121	79 Pied droit				C			02
35	300121	EP Pied droit					D		02
35	300121	ER Pied droit						E	02
36	300217	59 Pied gauche		A					02
36	300217	77 Pied gauche			B				02
36	300217	79 Pied gauche				C			02
36	300217	EP Pied gauche					D		02
36	300217	ER Pied gauche						E	02
37	300455	60 Dessous		A					01
37	300455	77 Dessous			B				01
37	300455	79 Dessous				C			01
37	300455	EP Dessous					D		01
37	300455	ER Dessous						E	01
38	301515	66 Loquet de porte		A	B	C	D	E	02
39	301742	59 Rosace		A					01
39	301742	77 Rosace			B				01
39	301742	79 Rosace				C			01
39	301742	EP Rosace					D		01
39	301742	ER Rosace						E	01
40	302141	59 Dessus		A					01
40	302141	77 Dessus			B				01
40	302141	79 Dessus				C			01
40	302141	EP Dessus					D		01
40	302141	ER Dessus						E	01
41	303510	59 Porte de chargement		A					01
41	303510	77 Porte de chargement			B				01
41	303510	79 Porte de chargement				C			01
41	303510	EP Porte de chargement					D		01
41	303510	ER Porte de chargement						E	01
42	303718	59 Tampon de buse		A					01
42	303718	77 Tampon de buse			B				01
42	303718	79 Tampon de buse				C			01
42	303718	EP Tampon de buse					D		01
42	303718	ER Tampon de buse						E	01
43	303860	59 Buse	Ø 139	A					01
43	303860	77 Buse	Ø 139		B				01
43	303860	79 Buse	Ø 139			C			01
43	303860	EP Buse	Ø 139				D		01
43	303860	ER Buse	Ø 139					E	01
44	305009	Brique		A	B	C	D	E	01
45	305114	Arrière de foyer		A	B	C	D	E	01
46	305211	Brique		A	B	C	D	E	01

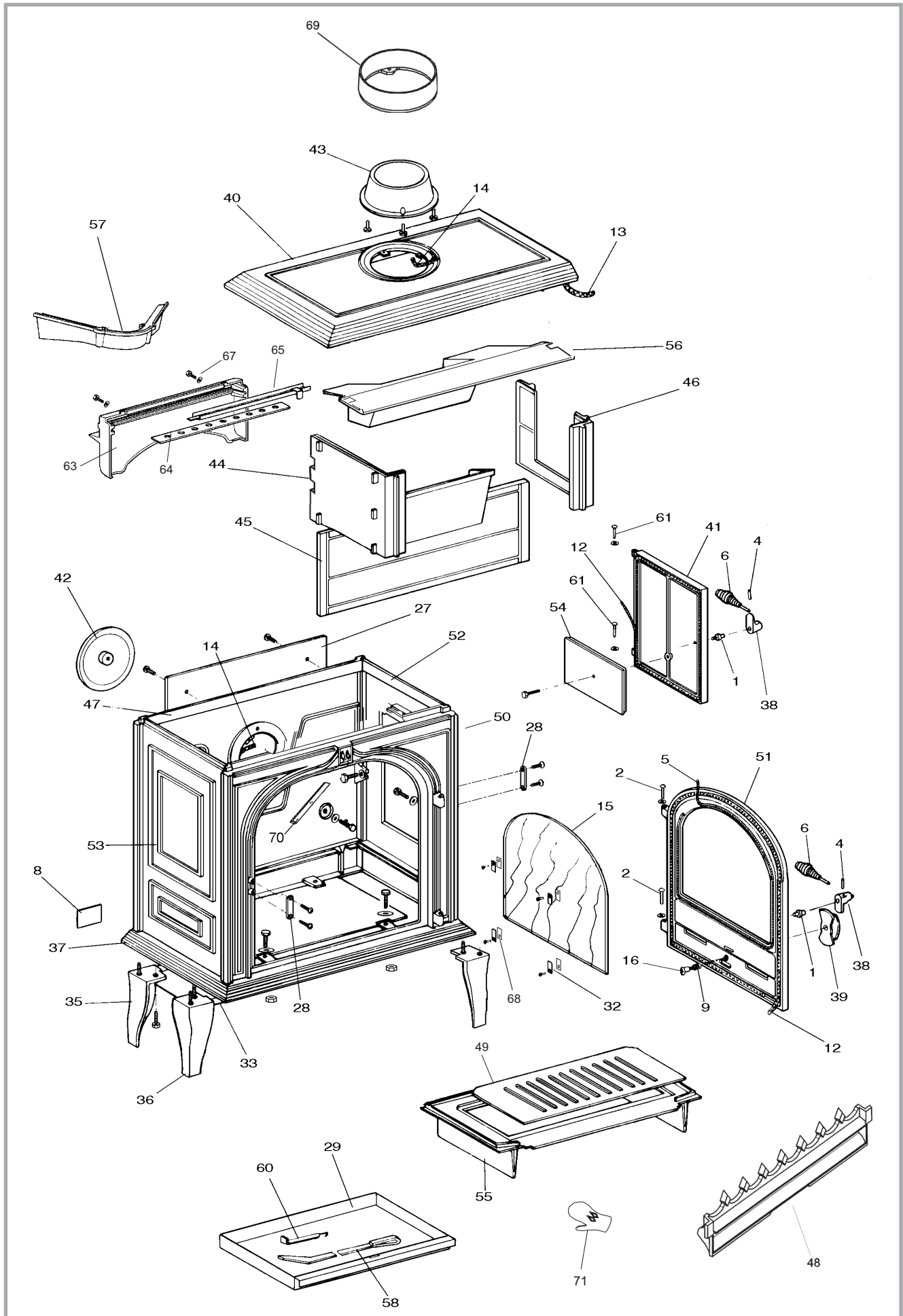


Figure 9 - Vue éclatée de l'appareil

A = 134 10 15 Y B = 134 10 15 L C = 134 10 15 J D = 134 10 15 N E = 134 10 15 Q

N°	Code	Désignation	Type	A	B	C	D	E	Qté
47	306215	Arrière de foyer		A	B	C	D	E	01
48	307416	Grille de face		A	B	C	D	E	01
49	308710	Grille		A	B	C	D	E	01
50	309859	59 Façade		A					01
50	309859	77 Façade			B				01
50	309859	79 Façade				C			01
50	309859	EP Façade					D		01
50	309859	ER Façade						E	01
51	309964	59 Porte de foyer		A					01
51	309964	77 Porte de foyer			B				01
51	309964	79 Porte de foyer				C			01
51	309964	EP Porte de foyer					D		01
51	309964	ER Porte de foyer						E	01
51	988798	Porte complète		A					01
51	988800	Porte complète			B				01
51	988891	Porte complète				C			01
51	988858	Porte complète					D		01
51	988993	Porte complète						E	01
52	310721	59 Côté droit		A					01
52	310721	77 Côté droit			B				01
52	310721	79 Côté droit				C			01
52	310721	EP Côté droit					D		01
52	310721	ER Côté droit						E	01
53	310811	59 Côté gauche		A					01
53	310811	77 Côté gauche			B				01
53	310811	79 Côté gauche				C			01
53	310811	EP Côté gauche					D		01
53	310811	ER Côté gauche						E	01
54	314607	Contre porte		A	B	C	D	E	01
55	319707	Support grille		A	B	C	D	E	01
56	323211	Chicane		A	B	C	D	E	01
57	326601	Supplément de chicane		A	B	C	D	E	01
58	415504	60 Tisonnier		A	B	C	D	E	01
60	808001	60 Poignée		A	B	C	D	E	01
61	110404	Clou cannelé	6x30	A	B	C	D	E	02
63	315601	Conduit d'air		A	B	C	D	E	01
64	442011	Plaque d'obstruction		A	B	C	D	E	01
65	270403	Commande d'air		A	B	C	D	E	01
66	189788	Vis métaux	M6X30	A	B	C	D	E	02
67	167322	Rondelle	M8	A	B	C	D	E	02
68	142881	Joint		A	B	C	D	E	04
69	303826	59 Buse	Ø 153	A					01
69	303826	77 Buse	Ø 153		B				01
69	303826	79 Buse	Ø 153			C			01
69	303826	EP Buse	Ø 153				D		01
69	303826	ER Buse	Ø 153					E	01
70	406816	Bride		A	B	C	D	E	01
71	134107	Gant		A	B	C	D	E	01

Certificat de Garantie

Garantie légale

Les spécifications, dimensions et renseignements portés sur nos documents ne sont qu'indicatifs et n'engagent nullement le vendeur.

Dans un souci d'amélioration de nos matériels, toute modification jugée utile par nos services pourra intervenir sans préavis.

Les dispositions du présent certificat de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur du matériel, concernant la garantie légale ayant trait à des défauts ou vices cachés, qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil, et dans le pays où a été acheté le matériel.

Garantie contractuelle

Nos matériels sont garantis contre les défauts et vices cachés sous conditions :

- 1) De l'installation et de la mise au point de l'appareil par un installateur professionnel.
- 2) Du respect des instructions données dans nos documents techniques, notices d'installation et de réglage.
- 3) De l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil réalisés conformément aux normes et législations en vigueur et aux indications des notices technique jointe à l'appareil.

Cette garantie porte sur le remplacement, en nos ateliers, des pièces reconnues défectueuses d'origine par notre service "contrôle garantie" : port et main d'œuvre à la charge de l'utilisateur. De plus, si

les réparations ou l'échange des pièces couverts par la garantie se montrent trop onéreux par rapport au prix de l'appareil, la décision de changer ou de réparer l'appareil appartiendra au vendeur.

Notre garantie est de 2 (deux) ans sur tous appareils exception faite des foyers et inserts pour lesquels notre garantie est de 5 (cinq) ans à l'exclusion de :

- 1) Les voyants lumineux, les fusibles, les résistances électriques, les ventilateurs et thermocouples.
- 2) Les pièces d'usure ou en contact avec des températures importantes à savoir : soles et grilles foyères, plaques de fond, déflecteurs, cendriers, peintures et traitements de surface des parties décoratives. Sont également exclus de cette garantie les joints, vitres et plaques en vitrocéramique.
- 3) Les avaries qui résulteraient de l'utilisation de l'appareil avec un combustible autre que celui précisé en nos notices.
- 4) Les détériorations de pièces provenant d'éléments extérieurs à l'appareil (refoulement de cheminée, effets d'orage, humidité, pression ou dépression non conforme, chocs thermique, coup de feu, ...).
- 5) Les dégradations de pièces électriques, résultant de branchement et d'utilisation sur secteur dont la tension, mesurée à l'entrée de l'appareil, serait inférieure ou supérieure à 10 % de la tension nominale de 220 volts.

Exclusion de responsabilité

Dans l'hypothèse de fabrication d'un bien à la demande du client, notre responsabilité, en qualité de sous-traitant, ne pourra en aucun cas être engagée à l'égard du client ou des tiers pour défectuosité provenant de l'installation ou d'un défaut de conception du bien.

☒ Nom et adresse de l'installateur : _____

☎ Téléphone : _____

☒ Nom et adresse de l'utilisateur : _____

Date de la mise en service : _____ / _____ / _____

Référence de l'appareil : 134 10 15

Couleur : Y L J N Q

Numéro de série : _____

- Ce certificat est à compléter et à conserver soigneusement par l'utilisateur.
En cas de réclamation, faire une copie dûment remplie et l'adresser à :

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Camargue

Wood stove

DIN EN 13240 : 2005-10

Model : 134 10 15

Nominal output : 9,9 kW



Description of the appliance

Installation instructions

Operating instructions

Spare parts

Warranty certificate

Document n°1141-11

05/09/2013



Technical manual

to be saved

by the user

for future reference

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)

Telephone: 03 28 40 32 50

Fax : 03 28 48 44 46

Subject to modifications.

FRANCO BELGE congratulates you on your choice.

FRANCO BELGE, guarantees the quality of its appliances and is committed to meet its customers' needs.

FRANCO BELGE, which can boast a 80-year experience in the industry of heating devices, uses state-of-the-art technologies

to design and manufacture its whole range of products.

This document contains instructions on how to install your appliance and make full use of its functions, both for your comfort and safety.

Contents

Description of the unit	p. 3
Package	Appliance description
Specifications	Operating principle.
p. 3	p. 3
p. 3	p. 3
<hr/>	
Installation instructions	p. 4
Warning to the user	Smoke exit on the top
The room	Chimney connector
Flue	Fitting of the handle
Assembly of flue spigot and blanking plates	Pre-utilisation check
.	Maintenance of the Chimney
p. 5	p. 6
Smoke exit at rear	p. 6
p. 5	
<hr/>	
Instructions for user	p. 7
Fuel	Re-fuelling
Instructions for use with wood	De-ashing
Lighting	Maintenance of the stove
Re-fuelling	Maintenance of the Chimney
Instructions for use with solid fuel	Recommendations
lighting	Trouble shooting
p. 7	p. 8
p. 7	p. 8
p. 7	p. 8
p. 8	p. 8
p. 8	p. 9
p. 8	p. 9
<hr/>	
Spare parts	p. 11

This appliance is meant to burn wood safely.

WARNING

Incorrectly installed, this appliance can be dangerous and possibly cause serious accidents. We recommend that you engage the services of a professional engineer for its installation and the regular maintenance requirements

1. Description of the unit

1.1. Package

- 1 package : Stove

1.2. Specifications

Model	134 10 15
Nominal Heat Output kW	9,9
Heated volume m ³	393
Chimney draft required Pa	12
<i>Hearth dimensions</i>	
- Width mm	495
- Depth mm	255
- Height mm	200
<i>Logs dimensions</i>	
- Length maxi cm	45
Ash pan capacity litre	3
Weight kg	115
Mean flue gas temperature C°	356
Flue gas mass flow g/s	9,6
Efficiency %	72,4
Co a 13 % O2 %	0,10
Test fuel mass kg	2,3

Note : The performances indicated result from tests carried out in accordance with standard DIN EN 13240 : 2005-10 with a mass of 2,3 kg wood and a draught of 12 Pa.

1.3. Appliance description

Wood stove, in conformity with **DIN EN 13240 : 2005-10**

- Intermittent burning appliance.
- Detachable flue spigot for rear or top chimney connection.
- Detachable top for easy handling and cleaning (rear smoke exit only).
- Front loading door fitted with large refractory glass panel.
- Side loading door.
- Adjustable air control for controlling the burning rate.
- Large ash-pan.
- Long lasting burning cycle : When the appliance is loaded with à 4,8 kg of dry rate (primary and secondary air inlet closed) with a 5 Pa draught, it runs for 7 hours.

1.4. Operating principle

The appliance is designed for operating only with the door closed.

Heat is mainly diffused by radiation, through the window and body of the appliance. Combustion occurs on the grate, with draught entry through the top of the grate, which assists the combustion of volatile materials helping to keep the glass clean during normal operation.

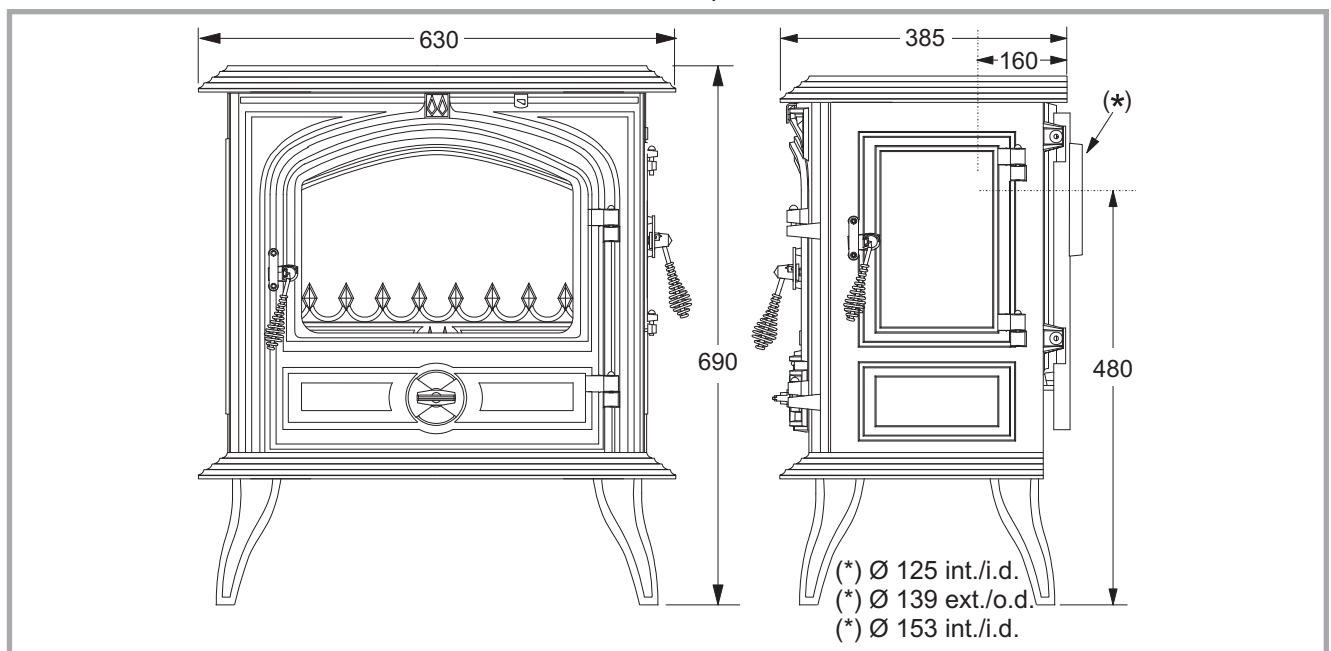


Figure 1 - Dimensions in mm

2. Installation instructions

2.1. Warning to the user

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when installing the appliance.

An incorrectly installed heating appliance can cause serious accidents (chimney fires, burning of plastic insulation materials, in partition walls, etc...).

The insulation of both the appliance and the exhaust gas pipe has to be reinforced and done according to the Standards and the Building Regulations for safety reasons.

Failure to respect the mounting instructions leads to engage the responsibility of the one doing the installation.

The manufacturer's responsibility shall be limited to the supply of the equipment.

2.2. The room

Ventilation :

For satisfactory operation with a natural draught, check that sufficient air for combustion is available in the room.

Position of the unit :

For new chimney installations, select a central position within the building, to provide a good heat distribution around the building.

The heat distribution towards the other rooms will be made through the communicating doors. These rooms

must be in negative pressure or must include ventilation gratings.

Floor and walls :

Make sure that the floor can support the weight of the appliance, its surroundings and the hood. In the contrary the floor needs to be reinforced with a concrete screed to distribute this load.

Make sure there are not combustible or covered with combustible material.

Otherwise it must necessary to install a non-combustible protection.

There must be a clearance of at least 150 mm at each side of the appliance and at the back of the appliance from a non-combustible wall.

This distance must be extended to a minimum clearance of 400 mm from any combustible materials.

This measurement may be reduced to a minimum gap of 50 mm when the non-combustible wall is at least 200 mm thick.

There should ideally be a minimum gap of 400 mm at the right hand side of the stove, this will ensure the best possible access to the loading door.

When using a single wall flue pipe, there must be a clearance (A) of at least three times its diameter (B) from any combustible materials.

If the appliance has to be located in an opening, this distance must be extended to a minimum clearance (A) of 450 mm from the pipe or the stove body to any combustible materials.

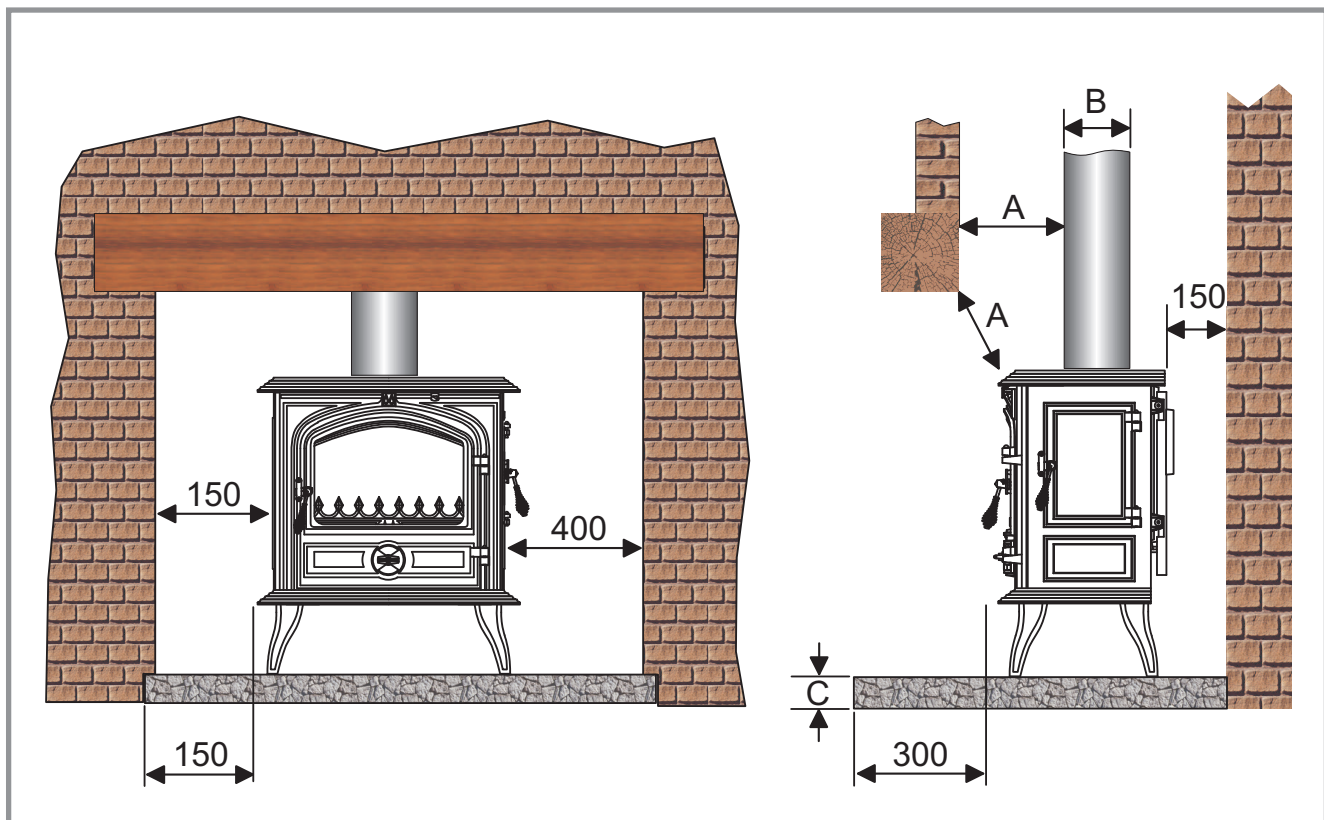


Figure 2 - Minimum clearances

Hearth :

The appliance must stand on a fireproof hearth.

It is possible to provide a hearth made of non combustible board/sheet material or tiles at least 12 mm thick.

Constructional hearths should be constructed of solid non combustible material at least 125 mm thick (including the thickness of any non combustible floor under the hearth).

The hearth must protrude at least 400 mm in front of the stove and 150 mm each side.

If the hearth is constructed on timber, there must be a clearance of at least 250 mm from the timber to the top surface of the hearth.

When using a single wall flue pipe, there must be a clearance (A) of at least 450 mm from any combustible materials (timber mantel, girder).

See section J of the Building regulations.

2.3. Flue

The chimney must comply with Current Building Regulations. If in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector.

Existing flue :

- The flue must be in good condition and must provide sufficient draught.
- The flue must be suitable for the installation of solid fuel burning appliances and comply with Current Building Regulations.
- The flue must be clean. It should be swept to remove soot and dislodge tar deposits.
- The flue must be well insulated. If the flue inner wall surfaces are cold, a good thermal draw is impossible causing condensation problems (tar formation etc...) to occur.
- The flue must not be shared with other appliances.
- The chimney must be at least 4.5 m (15 ft high).
- In case of a flat roof or when the roof gradient is lower than 15°, the stack must be 1,2 m (4 feet) high at least.
- If the chimney has any down draught tendency, due to its position in relation to nearby obstacles, an anti-down draught cowl must be installed on the chimney or the chimney height must be increased.
- If the chimney draught is excessive or irregular, a draught stabilizer (barometric damper) must be installed to the connector pipe. It must be visible and accessible.

Chimney to be built / new flue :

- The flue must not be supported by the stove.
- Consult a chimney specialist for advice on suitable flue systems for solid fuel appliances.

2.4. Assembly of flue spigot and blanking plates

For the flue collar (303860), the stove is supplied with a connection flue spigot with an inner diameter of 125 mm and an outer diameter of 139 mm.

For the flue collar (303826), the stove is supplied with a connection flue spigot with an inner diameter of 153 mm.

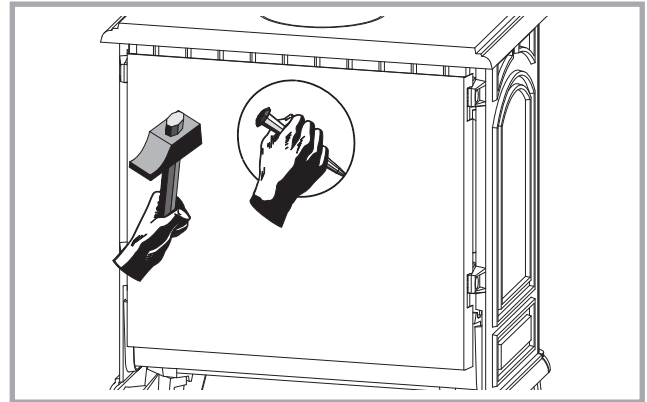


Figure 3 - Removing blanking plate on rear heat shield

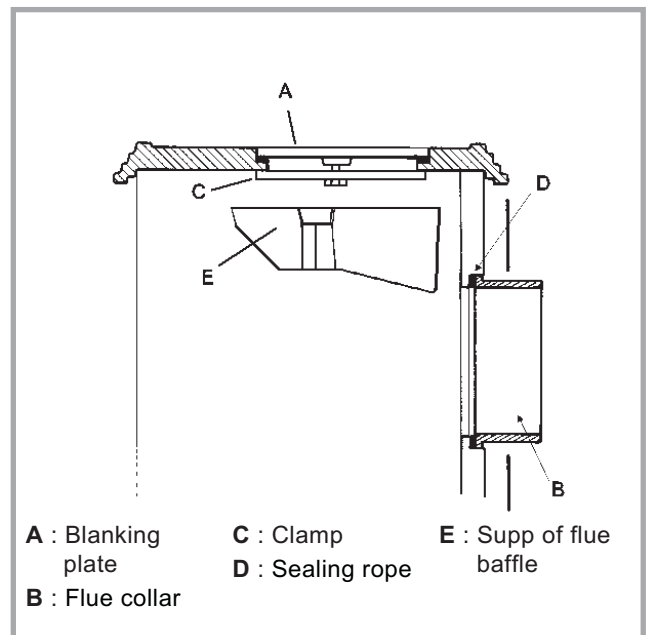


Figure 4 - Smoke exit at rear

2.5. Smoke exit at rear**Figure 4**

- Check that the blanking plate and the clamp are fixed to the cast iron top.
- Lift the cast iron top from the stove.
- Remove the internal baffle and the rear heat shield (# 56 & 27, fig. 8, page 12).
- Fix the sealing rope in the groove and fit the flue spigot, ensuring there is a good seal.
- Replace the internal baffle and re-fit the cast iron top.
- Remove the cut-out in the rear heat shield and re-fit.

2.6. Smoke exit on the top

Figure 5

- Remove the supplement of flue baffle.
- Lift the cast iron top from the stove.
- Remove the blanking plate and the clamp.
- Fit the sealing rope in the groove and attach the flue spigot and the supplementary baffle A using the three bolts and washers supplied.
- Remove the internal baffle and the rear heat shield.
- Position the sealing rope in the groove on the rear aperture of the stove and fit the blanking plate and the clamp.
- Replace the internal baffle, the supplement of flue baffle and the cast iron top.

2.7. Chimney connector

The connection to flue must be carried out according to local building regulations.

- The appliance must be installed as close as possible to the chimney.
- The connector pipe must be approved for installation with combustion products (either 24 ga. black painted or blued steel or 316 grade 20 ga. stainless steel or 1 mm vitreous enamelled steel).
- Pipe diameter must not be less than the appliance spigot diameter. If there is no other solution, the reduction can not be more than one diameter lower than the flue spigot and be situated as distant as possible from the flue connection of the appliance.
- The connection can be either vertical or horizontal. For horizontal connections, avoid right angle bends.
- The joint between the connection pipe and the stovepipe, and the flue, must be leak tight.
- The connection pipe and any draught stabiliser must have access for cleaning.
- The spigot should be connected to a minimum of 125 mm flue system and in that case the appliance is capable of burning untreated wood and recommended solid fuels.

2.8. Fitting of the handle

In order to avoid the damaging of the threading, first put the handle in operating position then screw it into the tapping of the lock (fig. 6).

2.9. Pre-utilisation check

Check the condition of the filler seals, that the door closes correctly, that the window is not damaged, that the smoke passages are not obstructed by pieces of packaging or removable parts. All removable parts, fuel retainer, oscillating grate, baffle, must be correctly installed.

Note : If it acts of a ceramics braid, it is consumable and thus brought to be changed by the user regularly.

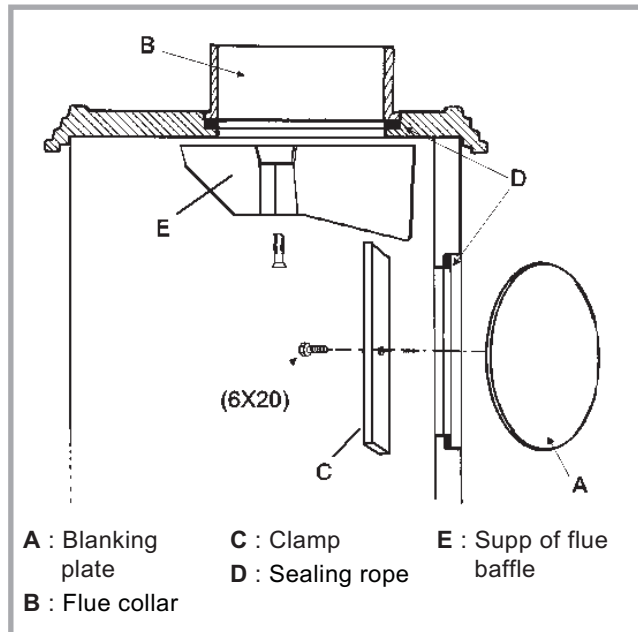


Figure 5 - Smoke exit on the top

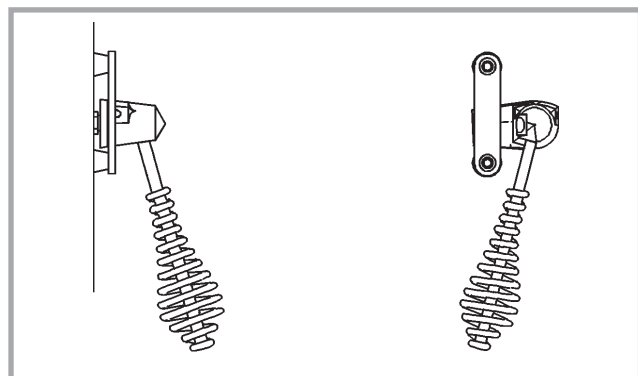


Figure 6 - Fitting the handle

2.10. Maintenance of the Chimney

Very important : In order to avoid any incident (chimney fire, etc...), maintenance tasks must be carried out regularly. If the appliance is regularly used, the chimney should be swept several times per year, together with the stovepipe connection section.

If the chimney catches fire, you must cut off the flue draught, close the doors and windows, hatches and keys and call the Fire Brigade without delay.

**DO NOT OPEN THE DOOR OF THE APPLIANCE
(OR AIR INLET) UNDER ANY CIRCUMSTANCES**

3. Instructions for user

The manufacturer will not be responsible for damages on parts of the appliance due to the use of prohibited fuel or due to an alteration of the appliance or its installation.

Only use replacement parts supplied by the manufacturer.

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when installing the appliance.

Don't run the stove in mild weather with coal ! Under certain circumstances (e.g. fog and repeated thaw) the chimney will not draw sufficiently well and thus be at the origin of asphyxia.

3.1. Fuel

THIS APPLIANCE IS NOT AN INCINERATOR.

Recommended fuel : Wood

- Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under shelter (Humidity < 20 %).
- Hardwood has a higher calorific value per cu metre (oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...).
- Large logs must be split and cut to a usable length, before being stored in a sheltered and ventilated place.

Recommended fuel : Solid fuels

Smokeless fuels, including coolite nuts, phurnacite, ancit and extracite.

Not recommended as fuel :

“Green wood”. Green or damp wood reduces stove efficiency and soils the glass, the internal walls and the flue (soot, tar, etc...).

“Used timbers”. Burning treated wood (railway sleepers, telegraph poles, offcuts of plywood or chip board, pallets, etc...) quickly clogs the flue ways (soot, tar, etc.), pollutes the environment (pollution and smell, etc...) and cause the fire to burn too quickly and overheat.

“Green wood” and “recovered wood” can eventually cause a chimney fire.

Prohibited fuel : Homefire and any form of bituminous coal or petroleum based coke.

3.2. Instructions for use with wood

3.3. Lighting

Figure 7

- Slide the top air control (# B1) to the right. Open the lower spin wheel (# C1).
- Lay firelighters or rolled up newspapers on the grate with a reasonable quantity, if necessary, of dry kindling wood. Place 2 or 3 small logs on top.
- Light the newspaper or firelighters using a long taper and close the door.
- When the fire is burning fiercely, add further logs of a diameter up to 10 cms.
- When the stove body is very hot, close the lower spin wheel.
- The burning rate can now be lowered by moving the top air control to the left.

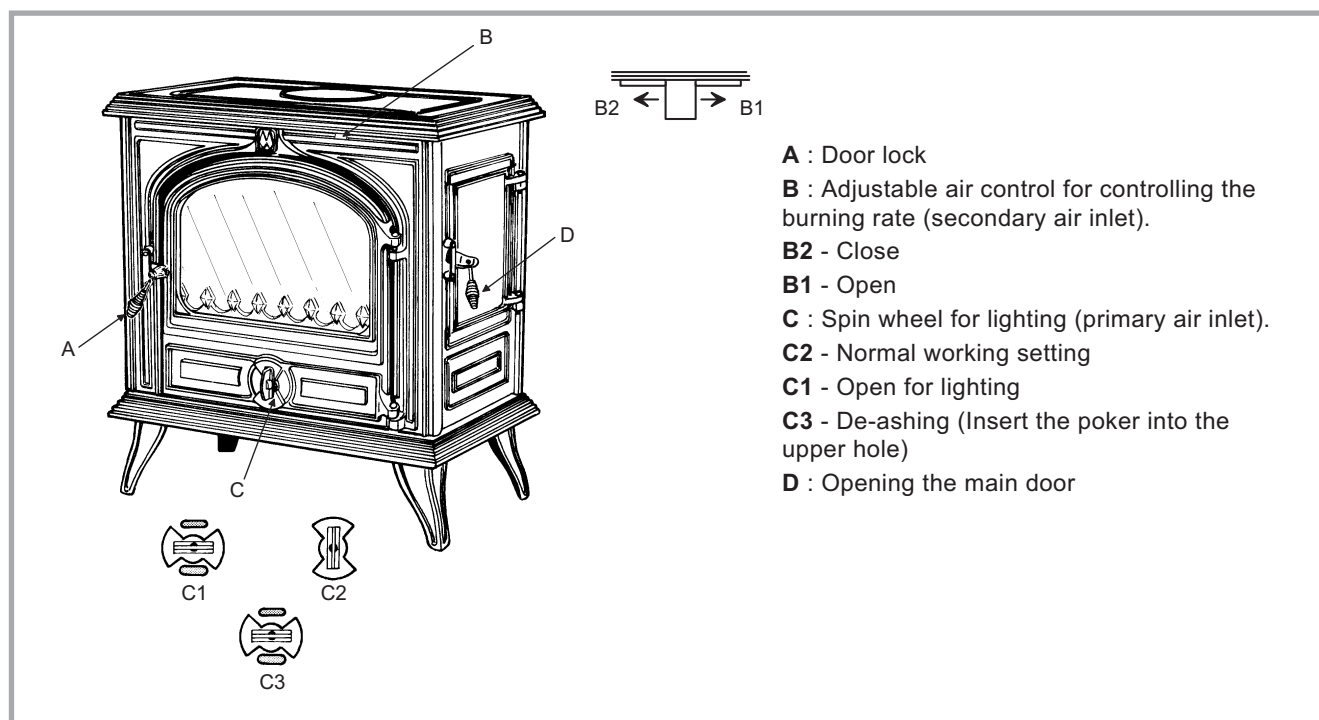


Figure 7 - Operating devices

3.4. Re-fuelling

The appliance must function door closed and top plate correctly set up.

The burning rate can be adjusted by the air control flap (# B, fig. 7). Experience will show you which settings are best for your situation. The lighting flap must be closed (# C2, fig. 7).

- The airwash system works with the top airslide. When the top airslide is full open the system works at its strongest efficiency.
- The more closed down the airslide is, the less effective the airwash will be (when shut down completely, the airwash system can not function).

Loading the fuel :

- It is advisable to wait for the fire to be reduced to hot embers before re-loading. The door should also be opened slowly when re-loading.
- The minimum reloading interval for nominal heat output is 0,45 hours.
- For a briskly burning fire, there should always be at least two logs in the fire. The fire will burn better if there are several logs.
- For a slower burning fire (for example, at night), select larger logs.
- Close the loading door.
- Open the lighting flap for a while (# C1, fig. 7).

3.5. Instructions for use with solid fuel

3.6. lighting

- Slide the top air control (# B1) to the right. Open the lower spin wheel.
- Lay firelighters or rolled up newspapers on the grate with a reasonable quantity, if necessary, of dry kindling wood. Place a small quantity of solid fuel on top.
- Light the newspaper or firelighters using a long taper and close the door.
- When the fire is burning fiercely, add further fuel.
- When the stove body is hot, close the top air control by sliding to the left.
- The burning rate can now be adjusted by rotating the lower spin wheel.

3.7. Re-fuelling

- Open the lower spin wheel.
- Open the glass door and add fuel.
- Leave the lower spin wheel open for a few minutes to allow the initial volatiles in the fuel to burn.
- Adjust the lower spin wheel to the desired position.

3.8. De-ashing

- Remove ash until glowing ashes start falling into the pan (# C3, fig. 7, p. 7).
- Ashes must be removed before loading the firebox and when the fire doesn't burn efficiently.
- Ashes must never be allowed to pile up to the grate. The grate would not be cool down and could rapidly be damaged.
- Empty the ashes when the appliance is cold.

- Empty the ashes carefully with regard to the live embers.

REMEMBER TO BURN SOLID FUEL CORRECTLY, AIR SHOULD BE ALLOWED TO FLOW FROM THE ASH PIT AREA THROUGH THE GRATE AND THROUGH THE FUEL. IF THE GRATE OR ASH PAN ARE CONGESTED, THE PERFORMANCE WILL BE EFFECTED.

If burning solid fuel, always empty the ash pan at least once a day or whenever it is full of ashes. Never allow the ashpan to overflow allowing ash to be in contact with the underside of the grate. If this condition is allowed, the grate will wear out pre-maturely.

3.9. Maintenance of the stove

- The appliance must be cleaned regularly, together with the connecting pipe and the flue pipe.
- Remove all deposits from the combustion chamber and clean the grate area.
- Cleaning of the glass door can be done with a soft cloth dampened with water and vinegar or potassium ; this must be done when the appliance is cold ; then rinse with clear water. Do not use abrasive cleaners.
- The "Vitroc ceramic" glass will resist to temperatures of up to 750 C. Should the glass break due to misuse, it must be replaced by the manufacturers own product.
- All the casing parts can be cleaned using a soft cloth either dry, or slightly damp. In case of condensation or water splashes clean the parts before they dry out.
- Check that there are no obstructions before relighting after a long period of disuse.
- The appliance must not be used with a flue serving several appliances.
- To maintain the grates ventilation free of any obstruction.

Warning : The appearance of cracks when burning the enamelled units is quite usual and tends to disappear when the appliance is cooling down. It should not be considered as a defect but rather as a patina of the enamel which does not affect its quality nor its service ability.

3.10. Maintenance of the Chimney

Very important : In order to avoid any incident (chimney fire, etc...), maintenance tasks must be carried out regularly. If the appliance is regularly used, the chimney should be swept several times per year, together with the stovepipe connection section.

If the chimney catches fire, you must cut off the flue draught, close the doors and windows, hatches and keys and call the Fire Brigade without delay.

DO NOT OPEN THE DOOR OF THE APPLIANCE (OR AIR INLET) UNDER ANY CIRCUMSTANCES

Chimney condition should be checked at least once per year by a professional engineer.

3.11. Recommendations

- The stove may still be hot even when fire has burnt out.
- This room heater is an appliance producing heat and may cause severe burns if touched.

KEEP CHILDREN AWAY.

3.12. Trouble shooting



: This sign means that you should ask for a qualified engineer to do the work.

<i>Situation</i>	Probable causes	Corrective action
<i>Fire difficult to start. Fire goes out.</i>	Wood green or too damp	- Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under a ventilated shelter.
	Logs are too big	- To light the fire, use small, very dry twigs. To maintain the fire, use split logs.
	Poor quality wood	- Use hardwood that have a higher calorific value per cu metre (Yoke-elm, oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...).
	Not enough air	- Open air control. - Open the outside fresh air inlet grid.
	Insufficient draught <input checked="" type="checkbox"/>	- Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary. - Seek advice from a chimney specialist.
<i>Fire burns too quickly.</i>	Too much draught	- Partially close the air control.
	Excessive draught <input checked="" type="checkbox"/>	- Install a draught stabiliser to the connector pipe.
	Poor quality wood	- Do not continuously burn small wood, sticks, bundles, carpentry offcuts (plywood, pallets), etc...
<i>Smokes when lighting up.</i>	Flue duct is cold	- Burn paper and kindling wood to increase heat.
	Room is in decompression (negative pressure)	- In houses equipped with mechanical ventilation, partly open a window until the fire is well established.
<i>Smokes while burning.</i>	Insufficient draught <input checked="" type="checkbox"/>	- Seek advice from a chimney specialist. - Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary
	Down draught <input checked="" type="checkbox"/>	- Install an anti-down draught cowl.
	Room is in decompression (negative pressure) <input checked="" type="checkbox"/>	- In houses equipped with mechanical ventilation, an outside air intake must be installed for the chimney.
<i>Low heat output.</i>	Poor quality wood	- Use the recommended fuel.
	Poor mixing of the convection air	- Check the air flow system (air inlet, piping, air outlet). - Check that the next rooms are equipped with ventilation grids to help out the hot air circulation.

4. Spare parts

When ordering spare parts, specify **the stove type** and **serial number**, including the **colour index** (on the guarantee or identification plate), the **name** of the part and **the part number**.

Example : Wood stove "Camargue", ref. 134 10 15, colour Y, Top plate 302141 77.

A = 134 10 15 Y B = 134 10 15 L C = 134 10 15 J D = 134 10 15 N E = 134 10 15 Q

N°	Code	Description	Type	A	B	C	D	E	Qty
1	100956	Axle		A	B	C	D	E	02
2	110405	Hinge pin	6x35	A	B	C	D	E	02
4	134749	Pin	4x20	A	B	C	D	E	02
5	181632	Adhesive rope		A	B	C	D	E	0,80m
6	158541	Handle		A	B	C	D	E	02
8	162961	Descriptive plate		A	B	C	D	E	01
9	166003	Spring	11x15	A	B	C	D	E	01
12	181614	Ceramic rope	d. 9,5 mm	A	B	C	D	E	0,87m
13	105006	Ceramic rope	Ø 15	A	B	C	D	E	3,14m
14	181604	Ceramic rope	10x4	A	B	C	D	E	1 m
15	188779	Ceramic glass		A	B	C	D	E	01
16	189103	Screw	27x8x6	A	B	C	D	E	01
27	205330	Back panel		A	B	C	D	E	01
28	22120066	Striking plate		A	B	C	D	E	02
29	224022	Ash-pan		A	B	C	D	E	01
32	259015	Fixing plate		A	B	C	D	E	04
33	260537	Heat shield		A	B	C	D	E	01
35	30012159	Right leg		A					02
35	30012177	Right leg			B				02
35	30012179	Right leg				C			02
35	300121EP	Right leg					D		02
35	300121ER	Right leg						E	02
36	30021759	Left leg		A					02
36	30021777	Left leg			B				02
36	30021779	Left leg				C			02
36	300217EP	Left leg					D		02
36	300217ER	Left leg						E	02
37	30045560	Base		A					01
37	30045577	Base			B				01
37	30045579	Base				C			01
37	300455EP	Base					D		01
37	300455ER	Base						E	01
38	30151566	Door lock		A	B	C	D	E	02
39	30174259	Air damper		A					01
39	30174277	Air damper			B				01
39	30174279	Air damper				C			01
39	301742EP	Air damper					D		01
39	301742ER	Air damper						E	01
40	30214159	Top plate		A					01
40	30214177	Top plate			B				01
40	30214179	Top plate				C			01
40	302141EP	Top plate					D		01
40	302141ER	Top plate						E	01
41	30351059	Loading door		A					01
41	30351077	Loading door			B				01
41	30351079	Loading door				C			01
41	303510EP	Loading door					D		01
41	303510ER	Loading door						E	01
42	30371859	Blanking plate		A					01
42	30371877	Blanking plate			B				01
42	30371879	Blanking plate				C			01
42	303718EP	Blanking plate					D		01
42	303718ER	Blanking plate						E	01
43	30386059	Flue collar	Ø 139	A					01
43	30386077	Flue collar	Ø 139		B				01
43	30386079	Flue collar	Ø 139			C			01
43	303860EP	Flue collar	Ø 139				D		01

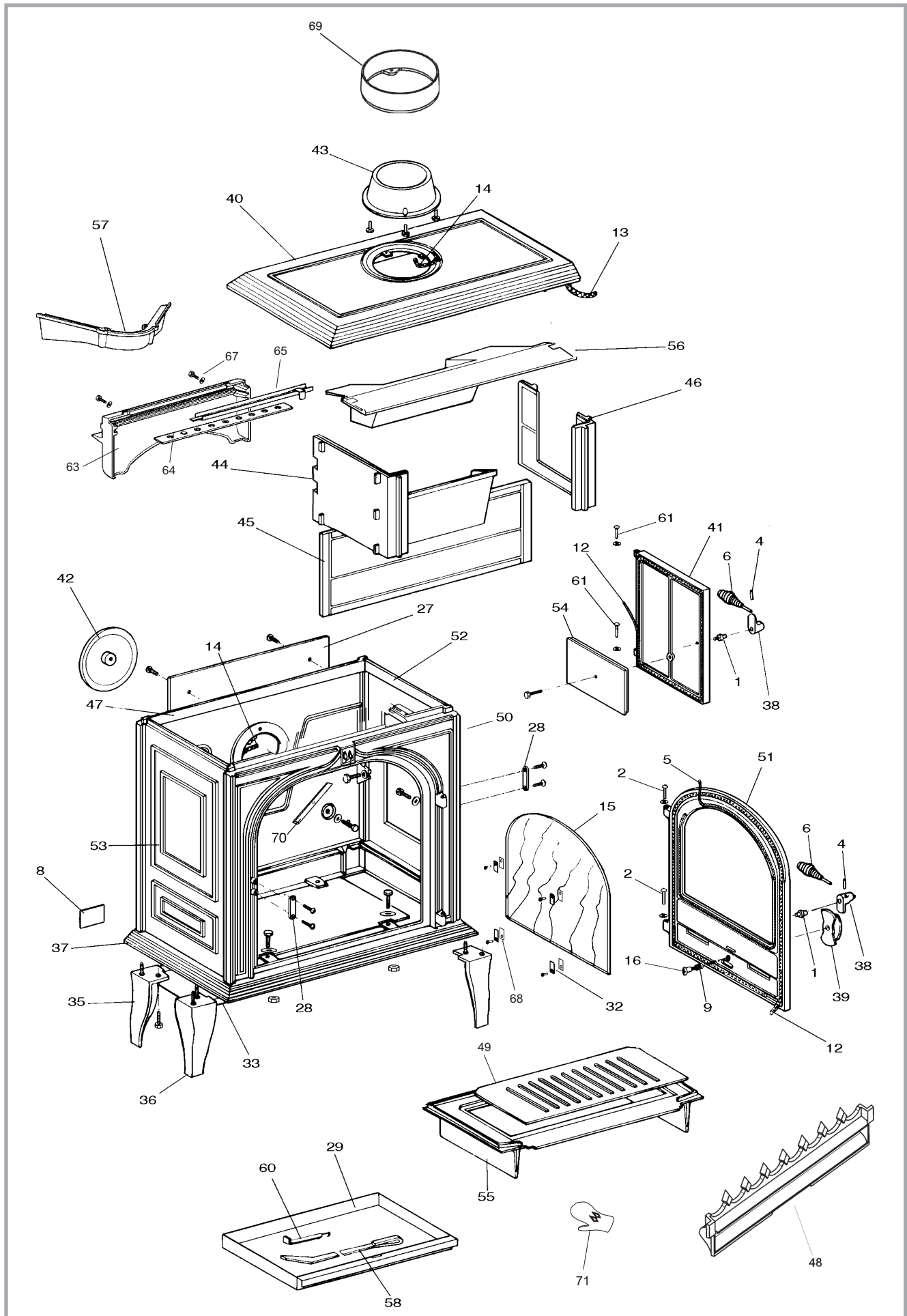


Figure 8 - Spare parts view

A = 134 10 15 Y B = 134 10 15 L C = 134 10 15 J D = 134 10 15 N E = 134 10 15 Q

N°	Code	Description	Type	A	B	C	D	E	Qty
43	303860ER	Flue collar	Ø 139					E	01
44	305009	Wall		A	B	C	D	E	01
45	305114	Back wall		A	B	C	D	E	01
46	305211	Wall		A	B	C	D	E	01
47	306215	Back wall		A	B	C	D	E	01
48	307416	Fuel retainer		A	B	C	D	E	01
49	308710	Grate		A	B	C	D	E	01
50	30985959	Front plate		A					01
50	30985977	Front plate			B				01
50	30985979	Front plate				C			01
50	309859EP	Front plate					D		01
50	309859ER	Front plate						E	01
51	30996459	Main door		A					01
51	30996477	Main door			B				01
51	30996479	Main door				C			01
51	309964EP	Main door					D		01
51	309964ER	Main door						E	01
51	988798	Complete door		A					01
51	988800	Complete door			B				01
51	988891	Complete door				C			01
51	988858	Complete door					D		01
51	988993	Complete door						E	01
52	31072159	Right side panel		A					01
52	31072177	Right side panel			B				01
52	31072179	Right side panel				C			01
52	310721EP	Right side panel					D		01
52	310721ER	Right side panel						E	01
53	31081159	Left side panel		A					01
53	31081177	Left side panel			B				01
53	31081179	Left side panel				C			01
53	310811EP	Left side panel					D		01
53	310811ER	Left side panel						E	01
54	314607	Inner door		A	B	C	D	E	01
55	319707	Grate support		A	B	C	D	E	01
56	323211	Flue baffle		A	B	C	D	E	01
57	326601	Supplement of flue baffle		A	B	C	D	E	01
58	41550460	Poker		A	B	C	D	E	01
60	80800160	Handle		A	B	C	D	E	01
61	110404	Hinge pin	6x30	A	B	C	D	E	02
63	315601	Air duct		A	B	C	D	E	01
64	442011	Sealing plate		A	B	C	D	E	01
65	270403	Air control flap		A	B	C	D	E	01
66	189788	Screw	M6X30	A	B	C	D	E	02
67	167322	Washer	M8	A	B	C	D	E	02
68	142881	Gasket		A	B	C	D	E	04
69	30382659	Flue collar	Ø 153	A					01
69	30382677	Flue collar	Ø 153		B				01
69	30382679	Flue collar	Ø 153			C			01
69	303826EP	Flue collar	Ø 153				D		01
69	303826ER	Flue collar	Ø 153					E	01
70	406816	Clamp		A	B	C	D	E	01
71	134107	Glove		A	B	C	D	E	01

Guarantee certificate

Legal guarantee

The specifications, dimensions and information shown on our documents are provided for information purposes only and under no circumstances are binding upon the vendor.

With the aim of constantly improving our equipment, all modifications considered as necessary by our departments may be made without notice.

The provisions of the present guarantee certificate are not excluding or limiting the owner of the equipment's rights, concerning the legal guarantee regarding faults or hidden vices which applies in all circumstances, in the conditions detailed in articles 1641 and following of the civil code, and in the country in which the equipment was purchased.

Contractual guarantee

Our equipment is guaranteed against faults and hidden vices subject to the following conditions:

- 1) Installation and adjustment of the device by a professional installer.
- 2) Observance of the instructions provided in our technical documents and our installation/adjustment instructions.
- 3) The installation, use and maintenance of the device carried out in conformity with the applicable standards and legislation, and with the indications provided in the technical instructions accompanying the device.

This guarantee covers the replacement, in our factory, of parts recognised as being defective from the outset by our "Guarantee Inspection" Department. Carriage and labour is at the user's cost. Moreover, if the repair

or replacement of parts covered by the guarantee is found to be too costly vis-à-vis the price of the appliance, the decision to replace or repair the appliance will be taken by the vendor.

Our guarantee is for 2 (two) years for all appliances, with the exception of closed combustion fireplace and inserts for which our guarantee is 5 (five) years excluding the following:

- 1) Indicator lights, fuses, electrical elements and fans.
- 2) Parts subject to wear or in contact with high temperatures namely: soles and burner grills, bottom plates baffles, ash pans, paintwork and surface treatments for decorative parts. Also excluded from this guarantee are seals and windows.
- 3) Any damage which may result from the use of the appliance with a fuel other than that stipulated in our instructions.
- 4) Damage occurring to parts caused by elements outside the appliance (down draught, storm damage, damp, abnormal pressure or vacuum, heat shocks, etc.).
- 5) Damage to electrical parts caused by plugging in and using the appliance on a mains system, the voltage of which (measured at the entrance to the appliance) is 10% above or below the nominal voltage of 220 V.

Exclusion of liability

In the case of a product manufactured at the client's request, under no circumstances may we, as a subcontractor, be considered liable vis-a-vis the client or third parties for defects arising from the installation or a design fault with the item in question.

Name and address of the installer : _____

Telephone : _____

Name and address of the customer : _____

Date of installation : ____ / ____ / ____

Model of the appliance : 134 10 15

Color : Y J L N Q

Serial number : _____

This certificate has to be completed and kept carefully.
In case of claims, send a copy of this to :

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Bearn

Houtkachel

DIN EN 13240 : 2005-10

Referentie : 134 10 15

Nominaal vermogen : 9,9 kW



Presentatie van het materiaal

Voorschriften voor de installateur

Instructies voor de gebruiker

Wisselstukken

Waarborg certificaat

Document n°1141-11

05/09/2013



Gebruiksaanwijzing

te behouden door de
gebruiker voor nadere
consultatie.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)

Téléfoon : 03 28 40 32 50
Fax : 03 28 48 44 46

Materiaal dat zonder
voorafgaand bericht gewijzigd
kan worden.

Niet verbindend document.

FRANCO BELGE feliciteert u met uw keuze.
 FRANCO BELGE, garandeert de kwaliteit van zijn apparaten en doet de belofte zijn klanten tevreden te stellen.
 Steunend op meer dan 80 jaar knowhow, gebruikt FRANCO BELGE de meest geavanceerde technologieën voor het ontwerp en de fabricage van een volledig assortiment verwarmingsapparaten.
 Dit document zal u helpen uw apparaat zo te installeren dat het optimaal functioneert, voor uw comfort en uw veiligheid.

INHOUD

Presentatie van het materiaal bladz. 3

Verpakking bladz. 3	Beschrijving bladz. 3
Algemene kenmerken bladz. 3	Werkingsprincipe bladz. 3

Instructies voor de installateur bladz. 4

Waarschuwing voor de gebruiker bladz. 4	Rookafvoer aan de achterkant bladz. 5
De stookplaats bladz. 4	Rookafvoer via de bovenkant bladz. 6
De rookafvoerleiding bladz. 4	Plaatsing van het handvat bladz. 6
Aansluiting op het rookkanaal bladz. 5	Verificatie voor de inwerkingstelling bladz. 6
Montage van de uitlaatpijp en de buffers bladz. 5	Onderhoud van de schoorsteen en vegen bladz. 6

Instructies voor de gebruiker bladz. 7

Brandstof bladz. 7	Onderhoud van de schoorsteen en vegen bladz. 8
Aansteken bladz. 7	Belangrijke raadgevingen bladz. 8
Regeling van de verbranding bladz. 8	Reden van een slechte werking bladz. 9
Legen bladz. 8	
Onderhoud van de kachel bladz. 8	

Wisselstukken bladz. 11

Dit toestel werd ontworpen om hout te verbranden in alle veiligheid

OPGEPAST

een slechte installatie kan ernstige gevolgen veroorzaken.

Het wordt aangeraden een geschoold vakman in de arm te nemen voor de installatie en voor de regelmatige servicebeurten.

1. Presentatie van het materiaal

1.1. Verpakking

- 1 doos : complete kachel.

1.2. Algemene kenmerken

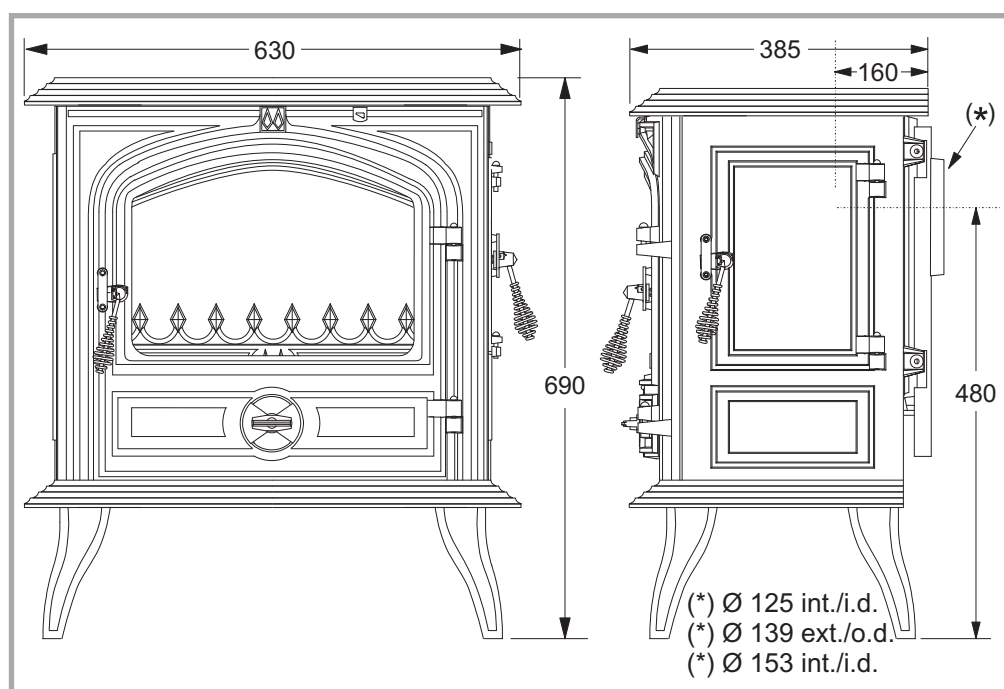
Referentie	134 10 15
Warmtevermogen bij normaal gebruik	9,9 kW
Depressie van de schoorsteen . . . Pa	12
Afmetingen van de haard	
- breedte mm	495
- diepte mm	255
- nuttige hoogte mm	200
Laaddeur vooraan	
- breedte mm	395
- diepte mm	200
Laaddeur zijkant	
- breedte mm	210
- diepte mm	210
Afmetingen van de houtblokken	
- lengte (maxi) cm	45
- Capaciteit van de aslade liter	3
Leeg gewicht kg	115
Verw. volume m ³	393
- Temperatuur van de verbrande gassen	356°C
Debiet van de verbrande gassen . . .	9,6 kg/u
- Rendement. %	72,4
- Co (13% O ₂) %	0,10

Opmerking : De hiernaast weergegeven prestaties zijn het resultaat van tests die volgens de norm DIN EN 13240 : 2005-10 werden uitgevoerd van de gewicht houtblokken 2,3 kg en depressie van 12 Pa.

1.3. Beschrijving

Houtkachel, overeenkomstig **DIN EN 13240 : 2005-10**

- Verwarmings apparaat dat met tussenpozen werkt.
- Gietijzeren uitlaatpijp, die gedemonteerd kan worden om het apparaat via de bovenkant of de achterkant aan te sluiten.
- Haarddeur met zijwaartse opening, uitgerust met een glaskeramische ruit waardoor u het hout kunt zien verbranden.
- Latérale haarddeur voor het laden van de houtblokken (rechter kant).
- Aansteecluik onder de voorkant.
- Grote aslade
- Inrichting om de as te verwijderen.
- Langdurige verbranding : Het apparaat werkt met 4,8 kg droog hout (zie bladz. 7, § 3.1) bij lage intensiteit (primaire en secundaire luchttoevoer dicht) En bij een druk van 5 Pa meer dan 7 uur.



Figuur 1 - Afmetingen in mm

1.4. Werkingsprincipe

De "Bearn" is een toestel dat werd ontworpen voor werking met gesloten deur en bij tussenpozen. De warmte wordt voornamelijk verspreid door uitstraling langs de ruit en rondom de haard. De verbranding gebeurt in een warme haard met aanvoer van primaire lucht via de bovenkant van deze haard.

Dankzij de toevoer van secundaire lucht aan weerszijden van de ruit, verbranden ook de vluchtige stoffen en blijft de ruit schoon.

2. Instructies voor de installateur

2.1. Waarschuwing voor de gebruiker

Alle lokale en nationale voorschriften, met name de voorschriften die verwijzen naar de nationale en Europese normen, moeten bij de installatie van dit toestel worden nageleefd.

Een slecht geïnstalleerde kachel kan ernstige incidenten veroorzaken (schoorsteenbrand, ontbranding van isolatiemateriaal op basis van plastic in wanden enz...).

De isolatie van het toestel en van de rookleiding moet versterkt worden en uitgevoerd worden volgens de vakvoorschriften ten einde een veilige werking aan het toestel te verzekeren. Zie de reglementaire teksten en de regels die van toepassing zijn.

Degene die de montageinstructies niet aanhoudt is daar zelf aansprakelijk voor.

De aansprakelijkheid van de fabrikant is beperkt tot de levering van het materiaal.

2.2. De stookplaats

Ventilatie :

Voor een goede werking met natuurlijke trek, controleer dat er genoeg lucht die nodig is voor de verbranding aanwezig is in het vertrek waar de kachel zich bevindt.

In dat geval bevindt de woning zich in een lichte onderdruk en dient er aan de buitenzijde behalve de schoorsteen een extra luchtinlaatsysteem geplaatst te worden dat **niet afgesloten** kan worden en een doorsnede heeft van minstens 50 cm².

Plaats van het apparaat :

Kies een plaats in het midden van de woning zodat de warme convectielucht goed in het belangrijkste vertrek verdeeld wordt.

De verspreiding van de warme lucht naar de andere vertrekken gebeurt via de tussendeuren.

Deze onderdelen moeten een onderdruk hebben of voorzien zijn van niet afstelbare ventilatieroosters die zodanig geplaatst dienen te worden **dat zij niet verstopt kunnen raken**, teneinde de circulatie van warme lucht te bevorderen.

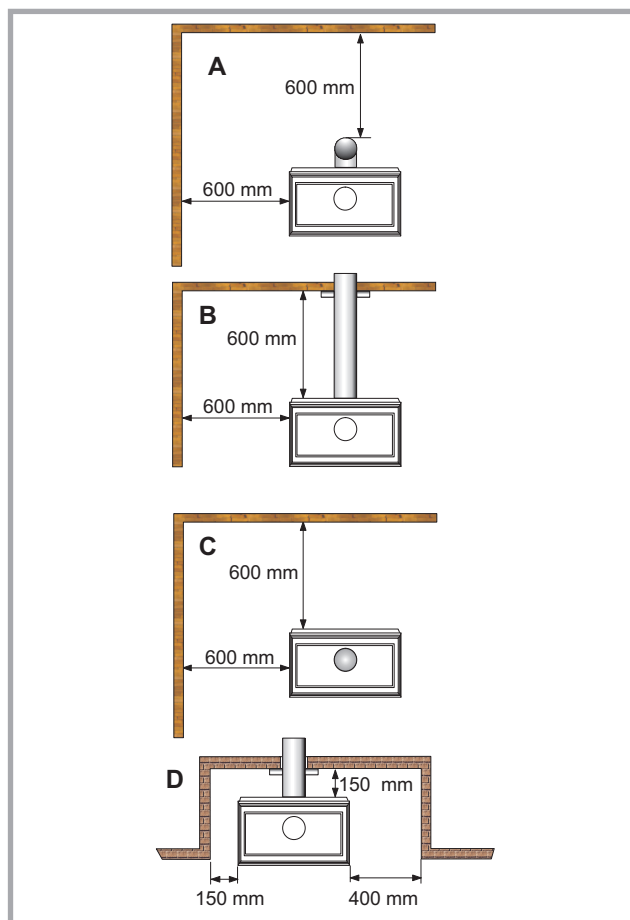
Vloer en wanden :

Kontroleren dat de vloer het gewicht kan verdragen van de totale last bestaande uit de haard, zijn ommanteling en de kap ; zo niet zal de vloer versterkt moeten worden door een betonnen overdekking ten einde het gewicht te verdelen.

Zorg ervoor dat zij niet bestaan uit of bedekt zijn met ontvlambaar materiaal of verslechteren onder invloed van de warmte (behang, tapijt, lambrisering, lichte wanden met isolatie op basis van plastic).

Als dit het geval is, een geschikte bescherming voorzien, bijvoorbeeld een staalplaat.

Let goed op dat u genoeg ruimte vrijlaat ten opzichte van wanden van ontvlambaar materiaal (A, B en C, fig. 2) aan de wanden in niet-brandbaar materiaal (D, fig. 2). Plaats geen brandbare voorwerpen, gordijnen, behang etc. rondom het apparaat.



Figuur 2 - Minimale veiligheidstafstand

2.3. De rookafvoerleiding

De afvoerleiding moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.

Bestaande leiding :

- Het kanaal moet in goede staat verkeren en genoeg trek mogelijk maken (zie tabel bladzijde 3).
- De leiding moet **overeenkomen** met het gebruik dat men ervan gaat doen, zo niet zal de leiding verbuisd moeten worden.
- De leiding moet **zuiver** zijn en regelmatig onderhouden worden ; de schoorsteen vegen met een metalische borstel "Schoorsteenvegersragelbol" om het roet te verwijderen en het teer los te maken.
- De leiding moet een voldoende **thermische isolatie** hebben : een leiding waarvan de binnenwanden koud zijn maakt de thermische trek onmogelijk en veroorzaakt condensatie.
- De rookleiding moet absoluut dicht zijn en van normale en onveranderlijke doorsnede zijn (bijvoorbeeld 2,5 dm²). Een leiding die te breed is kan de thermische trek vernietigen.
- De schoorsteen mag niet op meer dan één toestel aangesloten worden.
- De leiding moet 4 tot 5 m hoog zijn en moet 40 cm boven het dak van het huis uitkomen of van ook welk ander gebouw dat ten minste op 8 m van de schoorsteen staat. In geval van een terras of van een dak waarvan de helling onder de 15° is, moet het

buitenkomende deel van de schoorsteen ten minste 1,20 m hebben.

- Een bekroning van de schoorsteen mag de trek niet verminderen.
- Indien de schoorsteen neiging heeft tot terugslaan, in geval van zijn situatie tegenover aangrenzende hindernissen, zal een antieerslagtoestel op de uitgang moeten geplaatst worden ofwel zal de schoorsteen verhoogd moeten worden.
- Als de depressie van de schoorsteen overdreven is, zal er een trekbreker geplaatst moeten worden dient zichtbaar en toegankelijk te zijn.

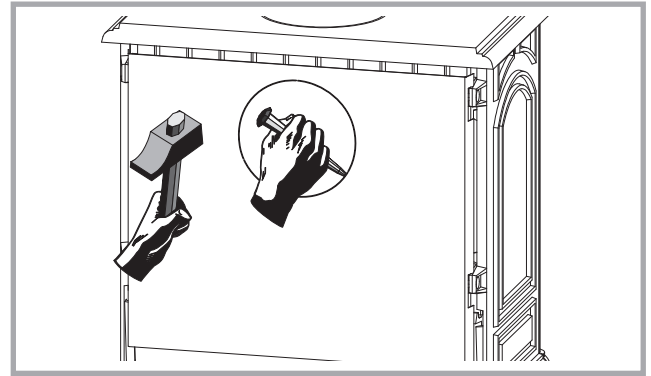
Aan te leggen schoorsteen / geen pijp :

- De leiding van de schoorsteen mag niet op het apparaat rusten.
- De leiding moet verwijderd worden van alle brandbare materialen (timmerwerk, schrijnwerk, lichte wanden...).
- De leiding moet een mechanische reiniging veroorloven.

2.4. Aansluiting op het rookkanaal

De schoorsteenaansluiting moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.

- Het apparaat moet zo dicht mogelijk bij de schoorsteen geplaatst worden.
- Het apparaat moet op het rookkanaal aangesloten worden met erkende rookbuizen die bestemd zijn tegen verbrandingsproducten (bijvoorbeeld : roestvrij staal, geëmailleerd plaatijzer...).
- De diameter van de buizen mag niet kleiner zijn dan de diameter van de uitlaatpijp van het apparaat. Als dat wel het geval is moet de verloopkoppeling een diameter hebben die net iets kleiner is dan de diameter van de uitlaatpijp en zo ver mogelijk van de verbinding op het apparaat geplaatst worden.
- De verbinding kan verticaal plaatsvinden op een kanaal dat onder het plafond uitkomt of aan de achterkant op een kanaal dat van de vloer vertrekt.
- Voor de woningen die uitgerust zijn met een mechanische gecontroleerde ventilatie moet de dichtheid de extracteur beletten van de roken uit de leiding te zuigen.



Figuur 3 - Uitsnijden van de brandplaat

- De inpassing van de verbindingspijp op de uitlaatpijp van het apparaat en op het rookkanaal moet afdichtend zijn.
- De verbindingspijp en de eventuele trekregelaar moeten zichtbaar en toegankelijk zijn en geveegd kunnen worden.

2.5. Montage van de uitlaatpijp en de buffers

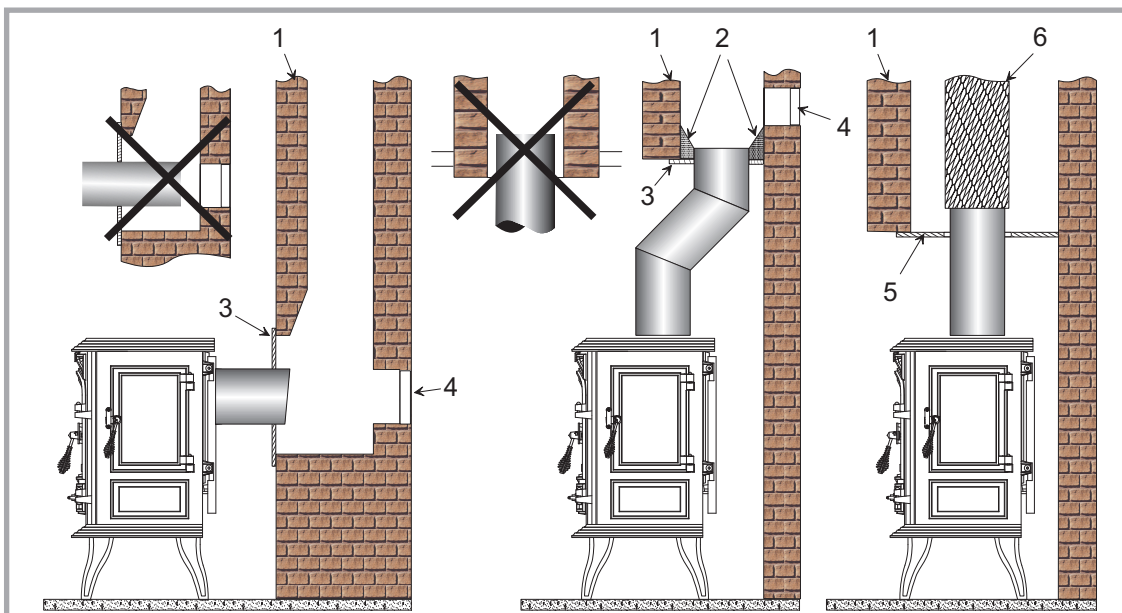
Voor buis (303860), de afvoerbuis maakt het gebruik van buizen \varnothing 125 mm of \varnothing 139 mm mogelijk naar gelang dat de aansluiting plaatsvindt aan de binnenkant of de buitenkant van de afvoerbuis.

Voor buis (303826), het toestel wordt geleverd met een verbindingsbuis voor een binnenverbinding van \varnothing 153 mm.

2.6. Rookafvoer aan de achterkant

Figuur 5, bladz. 6

- Controleer of de stop en de houder goed op de gietijzeren bovenkant zijn vastgemaakt (# A & C).
- Hef de gietijzeren bovenkant van de kachel op.
- De binnen vuurplat uitnemen en de brandplaat (# 56 en 27, fig. 9, bladz. 12).
- Plaats de vlecht voor de ondoordringbaarheid (# D) in de vernauwing en maak er de buis (# B) waterdicht in vast.



Figuur 4 - Aansluiting

- 1 - Schoorsteen
- 2 - Warmtewerend materiaal in vorm van een trechter verwerkt
- 3 - Staalplaat.
- 4 - Bezoekklep
- 5 - Afneembare en geventileerde niet-brandbare plaat
- 6 - Isolatie

- Plaats de inwendige deflector terug, evenals de gietijzeren bovenkant.
- Breng de achterste brandplaat weer aan, nadat u de opening die voor de afvoer van de rook is voorzien, hebt uitgesneden (fig. 3).

2.7. Rookafvoer via de bovenkant

Figuur 6

- De bijstuk keerplaat uitnemen. (# E)
- Verwijder de stop en de houder van de buis (# A & C), die in de fabriek bovenaan zijn gemonteerd.
- De dichtingskoord (# D) in de gleuf plaatsen en de buis hechten bij middel van de schroeven en ringen die op het bovenste geleverd werden.
- Hef de gietijzeren bovenkant van de kachel op.
- De binnen vuurplaat uitnemen en de brandplaat (# 56 en 27, fig. 9, bl. 12).
- Plaats de vlecht voor de ondoordringbaarheid (# D) in de vernauwing en maak de twee stoppen aan de achterkant vast.
- Plaats de inwendige deflector terug, de bijstuk keerplaat, evenals de gietijzeren bovenkant.

Het achterste warmtescherm mag in dit type installatie niet uitgesneden worden.

2.8. Plaatsing van het handvat

Figuur 7

Ten einde de schroefdraad te beschermen, het handvat in werkingspositie houden en de schroefdraad in de as van de boring van de deurgrendel vastschroeven.

2.9. Verificatie voor de inwerkingstelling

Controleer de staat van de pakkingen in mastiek, controleer of de deur goed sluit en of de gietijzeren bovenkant waterdicht is, of de ruit niet beschadigd is, dat er geen onderdelen van de verpakking of gedemonteerde stukken in de rookdoorgangen zitten. Controleer dat de uitneembare stukken op hun plaats staan.

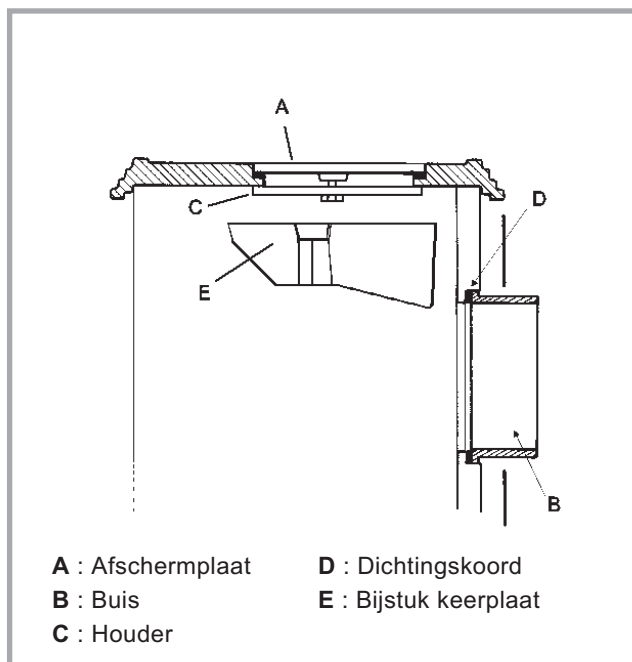
Noteren : Als het om een streng in keramische koord, is het geschikt voor consumptie en dus gebracht om door regelmatig de gebruiker veranderd te worden.

2.10. Onderhoud van de schoorsteen en veggen

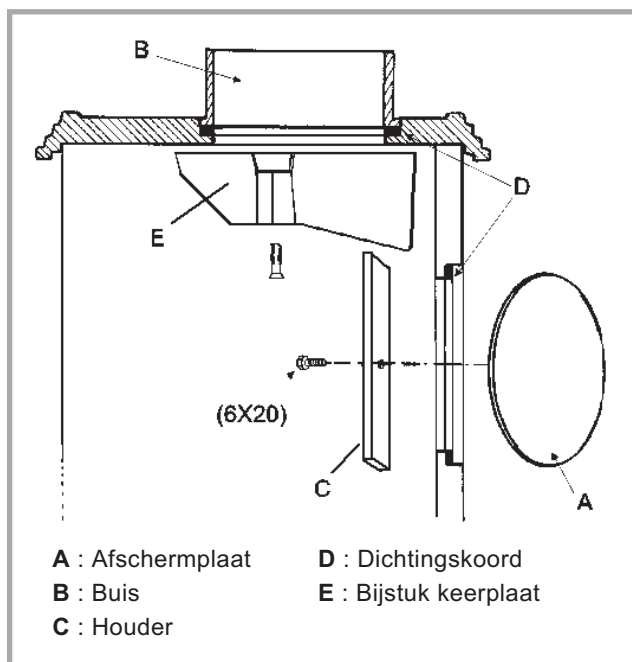
Zeer belangrijk ! Ten einde alle incidenten te vermijden (schoors teenvuur enz...), zullen de onderhouds-operaties regelmatig moeten gebeuren. In geval van veelvuldig gebruik van het toestel, de rookleiding en de aansluitbuis meerdere malen per jaar reinigen.

In geval van brand in de schoorsteen moet de trek van hiervan onderbroken worden, moeten ramen en deuren, luiken en sleutels gesloten worden.

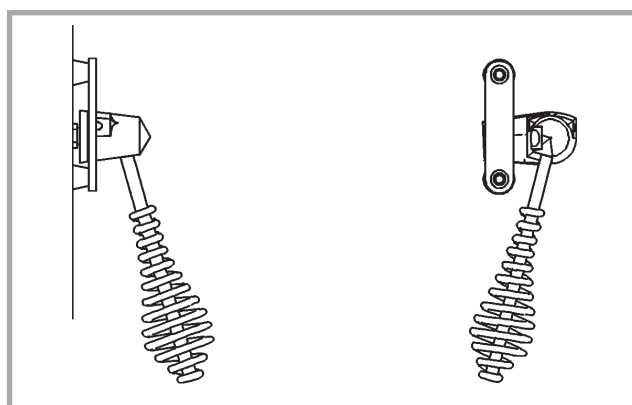
OPEN VOORAL NIET DE DEUR VAN HET APPARAAT (SCHOORSTEENTREK)



Figuur 5 - Rookafvoer aan de achterkant



Figuur 6 - Rookafvoer via de bovenkant



Figuur 7 - Plaatsing van het handvat

3. Instructies voor de gebruiker

De waarborg wordt niet toegekend indien er stukken beschadigd worden ingevolge het gebruik van een niet overeenkomstige brandstof of ingevolge een modificatie op het toestel of de installatie.

Gebruik uitsluitend door de fabrikant geleverde reserveonderdelen.

3.1. Brandstof

Dit toestel is geen verbrandingsoven.

- Gebruik blokken van hard hout dat minstens 2 jaar geleden werd gekapt en dat op een beschutte en geventileerde plaats werd bewaard (Luchtvochtigheid < 20%).
- Gebruik hard hout dat veel warmte vrijmaakt en goede kooltjes vormt.
- Grote blokken moeten doorgehakt en op maat gemaakt worden voordat u ze opslaat.

Aanbevolen brandstof

- Brandhout : Haagbeuk

Vervangende brandstof

- Brandhout : Eikenhout, essenhout, ahornhout, berkenhout, iepenhout, beukenhout, enz.

Verboden brandstoffen

- **Alle steenkolen en brandolie !**
- “Groen hout”. Groen of te vochtig hout vermindert het rendement van het apparaat en vervuult de binnenwanden en het rookkanaal (roet, bister, teer, enz...).
- “Gerecycled hout”. De verbranding van bewerkt hout (treinbielzen, telegraafpalen, stukjes spaanplaat of hardboard, pallets, enz...) vervuult de installatie snel

(roet, bister, teer, enz...), schaadt het milieu (vervuiling, stank, enz...) en veroorzaakt het doorslaan van de stookplaats met oververhitting.

Opgepast ! “Groen hout” en “gerecycled hout” kunnen schoorsteenbrand veroorzaken.

3.2. Aansteken

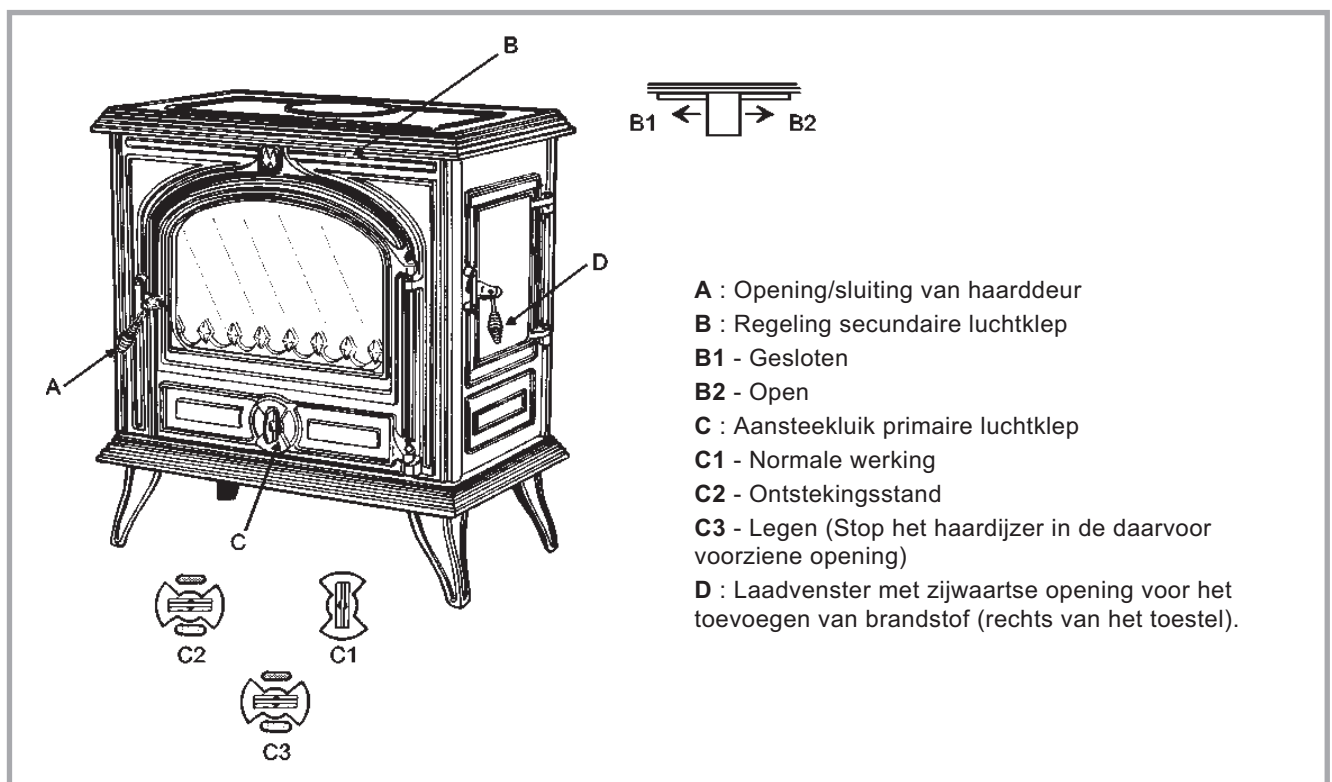
Figuur 8

- Zet de bovenste secundaire luchtklep (# B2) en het onderste roosvenster primaire luchtklep (# C2) ver open.
- De haarddeur afnemen.
- Plaats droog verkreukeld papier (kranten bijvoorbeeld), zeer droge stukjes hout en enkele blokken hard hout met een kleine diameter op het rooster.
- Steek het papier aan en doe de glasdeur weer dicht.
- Als de kooltjes goed rood zijn, vult u de stookplaats met brandstof en sluit u de deur en het roosvenster.
- Bij het eerste gebruik, voert u het vuur langzaam op zodat de verschillende onderdelen zich normaal kunnen uitzetten en drogen.

Opmerking : Als u hem voor het eerst aansteekt kan de toestel rook en een geur van nieuwe verf veroorzaken. Dit mag u niet verontrusten en u moet het vertrek tijdens de eerste uren gebruik goed luchten.

De ruit kan ook vuil worden vanwege de verdamping van het in de vuurvaste stenen aanwezige water.

- Voor het toevoegen van brandstof, wacht u tot het hout in kooltjes is veranderd, d.w.z. dat het niet meer rookt. U opent de glasdeur voorzichtig zodat er niet plotseling lucht binnenkomt om te voorkomen dat er rook in het vertrek terechtkomt.



Figuur 8 - Bedieningsonderdelen

3.3. Regeling van de verbranding

Het toestel moet werken met **de glazen deur gesloten en de gietijzeren bovenkant correct aangebracht**.

De werkinggang wordt geregeld door de luchtklep (# B, fig. 8). De ervaring leert u hoe u het luik het best kunt instellen. Controleren dat de ontstekingsluik sluiten is (# C1, fig. 8).

De kachel is uitgerust met een "Schoon venster" systeem waarbij de secundaire lucht langs de binnenkant van het venster scheert, zodat geen roet afgezet kan worden.

Het systeem is veel efficiënter dan wanneer kleppen/schuiven open staan.

Lading van de brandstof :

Voor het toevoegen van brandstof, wacht u tot het hout in kooltjes is veranderd, d.w.z. dat het niet meer rookt. U opent de glasdeur voorzichtig zodat er niet plotseling lucht binnenkomt om te voorkomen dat er rook in het vertrek terechtkomt.

- Voor een nominaal verwarmingsvermogen zit er minstens 1,5 uur tussen twee vullingen.
- De houtblokken moeten op de gloeiende kooltjes geplaatst worden,
- Voor een goeie werking ervoor zorgen dat er altijd twee houtblokken op de kooltjes liggen. De verbranding is beter wanneer er meerdere houtblokken van kleinere doorsnede op het vuur liggen.
- Voor een lagere verbranding (bijvoorbeeld s' nachts), dikkere houtblokken kiezen.
- Na de lading, de laaddeur opnieuw sluiten.
- U kunt eventueel het roosvenster (# C1, fig. 8) openzetten om het vuur te doen oplaaien.

3.4. Legen

- Stop het haardijzer in de opening aan de bovenkant (# C3, fig. 8, bladz. 7).
- Verwijder de as's morgen en's avonds, en voordat u de kachel vult. U moet ontassen tot de gloeiendhete houtskool in de asbak vallen.
- U verwijdert de as elke dag. Laat de as zich nooit opstapelen tot deze de roosters raakt : de roosters zouden niet meer afkoelen en daardoor vlugger verslijten.
- De assen verwijderen wanneer de kachel koud is.
- Wanneer men de asbak ledigd, oppassen met de gloeikolen en de nodige voorzorgen nemen.

3.5. Onderhoud van de kachel

- Het apparaat moet regelmatig schoongemaakt worden, evenals de aansluitleidingen en de rookgasbuis.
- Verwijder aanslag in de vuurhaard, reinig het rooster van de stookplaats.
- De glasceramische haard kan schoongemaakt worden met een doekje en een aangepast reinigingsmiddel. Dit moet gebeuren als het apparaat koud is. Na het schoonmaken, spoelt u met schoon water. Gebruik geen schuurmiddelen.

- De glasceramische ruit is bestend tegen temperaturen tot 750°C. Als het glas per ongeluk breekt, raden wij u af de gebroken ruit te vervangen door een ander materiaal, dan dat van de fabrikant.

- Alle onderdelen van de bekleding kunnen gereinigd worden met een zachte borstel of met een vochtig doekje. Als er condensatie plaats vindt of water gemorst wordt, moeten de betrokken gedeeltes schoongemaakt worden, voordat zij opdrogen.

- Controleer of er geen verstoppingen zijn alvorens na een lange stilstandsperiode het apparaat opnieuw aan te zetten.

- Het apparaat kan niet gebruikt worden met een rookgasbuis waarop ook andere apparaten zijn aangesloten.

- Het verlichtingsrooster steeds vrij houden.

Opgepast ! Het is heel normaal als er barstjes verschijnen in geëmailleerde apparaten die verhit worden. Die verdwijnen als het apparaat afkoelt. Het gaat niet om een defect maar om een patina van email dat de kenmerken inzake standvastheid en gebruiksgemak niet aantast.

3.6. Onderhoud van de schoorsteen en vegen

Zeer belangrijk ! Ten einde alle incidenten te vermijden (schoors teenvuur enz...), zullen de onderhouds-operaties regelmatig moeten gebeuren. In geval van veelvuldig gebruik van het toestel, de rookleiding en de aansluitbuis meerdere malen per jaar reinigen.

In geval van brand in de schoorsteen moet de trek van hiervan onderbroken worden, moeten ramen en deuren, luiken en sleutels gesloten worden.

OPEN VOORAL NIET DE DEUR VAN HET APPARAAT (SCHOORSTEENTREK)

De schoorsteen moet 1 tot 2 maal per jaar door een vakman gereinigd worden.

3.7. Belangrijke raadgevingen

Deze kachel is een toestel dat warme uitstraalt en kan door zijn contact verbrandingen veroorzaken.

Ook als de kachel ge-doofd is, kan hij nog een tijd heet blijven.

VERBOD DUS AAN DE KINDEREN VAN ER TE DICHTBIJ TE KOMEN.

3.8. Reden van een slechte werking



: Dit teken raadt u aan een beroep te doen op een vakman om deze handelingen uit te voeren.

<i>Situatie</i>	Waarschijnlijke redenen		
			- Aktie
<i>Moeilijkheden met de ontsteking. Het vuur blijft niet branden</i>	Groen hout of te vochtig		- Gebruik hard hout dat minder dan twee jaar geleden werd gekapt en op een beschutte geventileerde plaats werd bewaard.
	De houtblokken zijn te dik		- Voor de ontsteking, gebruikt men papier en zeer droog klein hout. Voor het onderhoud van het vuur, gebruikt men houtblokken die gespleten zijn
	Hout van slechte kwaliteit		- Gebruik hard hout dat veel warmte voortbrengt en goede kooltjes maakt (haagbeuk, eikenhout, essenhout, ahornhout, berkenhout, iepenhout, beukenhout, enz.)
	Primaire lucht niet voldoende		- De klep van primaire lucht volledig openen - De rooster voor frisse buitenlucht openen
	De trek is niet voldoende	<input checked="" type="checkbox"/>	- Kontrolleren dat de leiding niet verstopt is, indien nodig een mechanische reiniging uitvoeren - Kontrolleren dat de rookleiding overeenkomstig is
<i>Het vuur loopt dol op</i>	Te veel lucht		- Kontrolleren dat de ontstekingsluik sluiten is. - Gedeeltelijk of volledig de primaire luchtklep sluiten
	De trek is te hevig	<input checked="" type="checkbox"/>	- Een trekbreker plaatsen
	Hout van slechte kwaliteit		- Niet in continu kleine houtstukjes, takkenbossen, schrijnwerkerijafval verbranden (triplex-hout, paletten, enz...)
<i>Roken bij de ontsteking</i>	De rookleiding is koud		- De rookleiding verwarmen door een fakkel papier te verbranden in de haard
	De plaats is in depressie		- In de woningen uitgerust met een mechanisch gecontroleerde ventilatie, een venster lichtjes openen die buiten geeft todat het vuur goed brandt
<i>Rook komt uit het toestel gedurende de verbranding</i>	De trek is onvoldoende	<input checked="" type="checkbox"/>	- Kontrolleren dat de schoorsteen overeenstemt met de normen en haar isolatie - Kontrolleren dat de leiding niet verstopt is, een reiniging uitvoeren indien nodig
	De wind stroomt in de leiding	<input checked="" type="checkbox"/>	- Een antiterugslagsysteem op de bekroning monteren
	De plaats is in depressie	<input checked="" type="checkbox"/>	- In de woningen uitgerust met een mechanische gecontroleerde ventilatie, is het noodzakelijk van een buitenluchtopnemingsklep te installeren voor het toestel alleen.
<i>Onvoldoende verwarming</i>	Hout van slechte kwaliteit		- Aanbevolen brandstof gebuiken
	Slechte mengeling van de warme konvektielucht		- De omloop controleren van de konvektie (ingangroosters, luchtleiding, diffusieroosters). - Kontrolleren dat de naastaande plaatsen uitgerust zijn met aeratieroosters ten einde de circulatie van de warme lucht te begunstigen

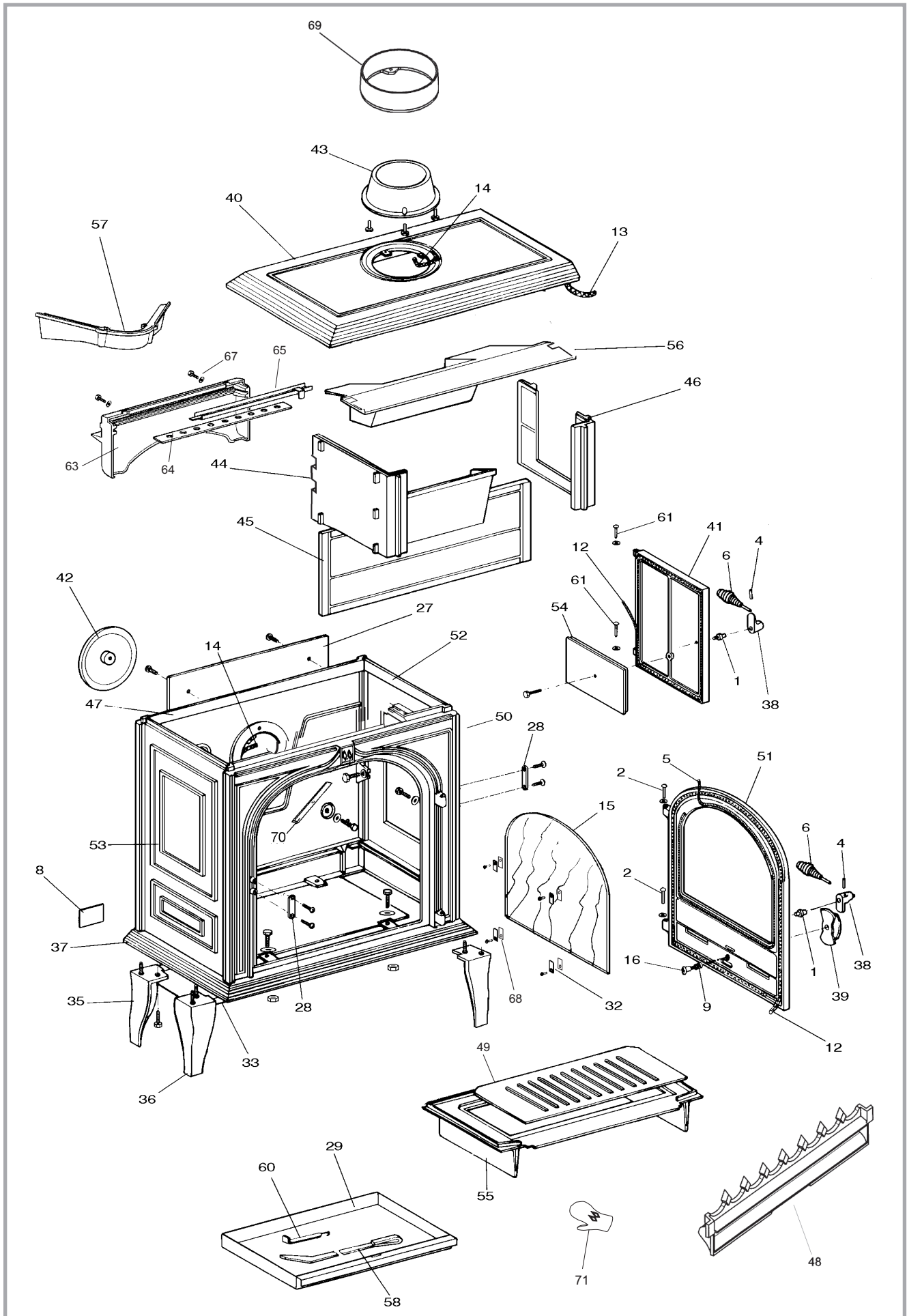
4. Wisselstukken

Voor iedere bestelling van wisselstukken, het volgende aanduiden : het **type** en **referentie** van het toestel en de **kleurcode** (staat vermeld op aanduidingsplaatje), de **beschrijving** en het **codenummer** van het stuk.

Bijvoorbeeld : Houtkachel “**Bearn**”, Ref. **134 10 15**, kleurcode **Y**, Bovenkant **302141 77**.

A = 134 10 15 Y **B** = 134 10 15 L **C** = 134 10 15 J **D** = 134 10 15 N **E** = 134 10 15 Q

N°	Code	Beschrijving	Type	A	B	C	D	E	Aantal
1	100956	As		A	B	C	D	E	02
2	110405	Geribde pin	6x35	A	B	C	D	E	02
4	134749	Stift	4x20	A	B	C	D	E	02
5	181632	Dichting		A	B	C	D	E	0,80m
6	158541	Haaksleutel		A	B	C	D	E	02
8	162961	Aanduidingsplaatje		A	B	C	D	E	01
9	166003	Veer	11x15	A	B	C	D	E	01
12	181614	Keramische koord	d. 9,5 mm	A	B	C	D	E	0,87m
13	105006	Keramische koord	Ø 15	A	B	C	D	E	3,14m
14	181604	Keramische koord	10x4	A	B	C	D	E	1 m
15	188779	Vitrokeramisch ruitje		A	B	C	D	E	01
16	189103	Schroef	27x8x6	A	B	C	D	E	01
27	205330	Achtermantel		A	B	C	D	E	01
28	22120066	Magneetplaatje		A	B	C	D	E	02
29	224022	Asbak		A	B	C	D	E	01
32	259015	Hechtingspoot		A	B	C	D	E	04
33	260537	Scherm		A	B	C	D	E	01
35	30012159	Poot		A					02
35	30012177	Poot			B				02
35	30012179	Poot				C			02
35	300121EP	Poot					D		02
35	300121ER	Poot						E	02
36	30021759	Poot		A					02
36	30021777	Poot			B				02
36	30021779	Poot				C			02
36	300217EP	Poot					D		02
36	300217ER	Poot						E	02
37	30045560	Voetstuk		A					01
37	30045577	Voetstuk			B				01
37	30045579	Voetstuk				C			01
37	300455EP	Voetstuk					D		01
37	300455ER	Voetstuk						E	01
38	30151566	Haaksleutel		A	B	C	D	E	02
39	30174259	Luchtklep		A					01
39	30174277	Luchtklep			B				01
39	30174279	Luchtklep				C			01
39	301742EP	Luchtklep					D		01
39	301742ER	Luchtklep						E	01
40	30214159	Bovenplaat		A					01
40	30214177	Bovenplaat			B				01
40	30214179	Bovenplaat				C			01
40	302141EP	Bovenplaat					D		01
40	302141ER	Bovenplaat						E	01
41	30351059	Deur		A					01
41	30351077	Deur			B				01
41	30351079	Deur				C			01
41	303510EP	Deur					D		01
41	303510ER	Deur						E	01
42	30371859	Stopdeksel		A					01
42	30371877	Stopdeksel			B				01
42	30371879	Stopdeksel				C			01
42	303718EP	Stopdeksel					D		01
42	303718ER	Stopdeksel						E	01
43	30386059	Buis	Ø 139	A					01
43	30386077	Buis	Ø 139		B				01
43	30386079	Buis	Ø 139			C			01
43	303860EP	Buis	Ø 139				D		01
43	303860ER	Buis	Ø 139					E	01



Figuur 9 - Overzicht onderdelen van het toestel

A = 134 10 15 Y

B = 134 10 15 L

C = 134 10 15 J

D = 134 10 15 N

E = 134 10 15 Q

N°	Code	Beschrijving	Type	A	B	C	D	E	Aantal
44	305009	Steunplaat		A	B	C	D	E	01
45	305114	Achterstuk		A	B	C	D	E	01
46	305211	Steunplaat		A	B	C	D	E	01
47	306215	Achterstuk		A	B	C	D	E	01
48	307416	Rooster		A	B	C	D	E	01
49	308710	Rooster		A	B	C	D	E	01
50	30985959	Voorfront		A					01
50	30985977	Voorfront			B				01
50	30985979	Voorfront				C			01
50	309859EP	Voorfront					D		01
50	309859ER	Voorfront						E	01
51	30996459	Deur		A					01
51	30996477	Deur			B				01
51	30996479	Deur				C			01
51	309964EP	Deur					D		01
51	309964ER	Deur						E	01
51	988798	Volledige deur		A					01
51	988800	Volledige deur			B				01
51	988891	Volledige deur				C			01
51	988858	Volledige deur					D		01
51	988993	Volledige deur						E	01
52	31072159	Rechter zijpaneel		A					01
52	31072177	Rechter zijpaneel			B				01
52	31072179	Rechter zijpaneel				C			01
52	310721EP	Rechter zijpaneel					D		01
52	310721ER	Rechter zijpaneel						E	01
53	31081159	Linker zijpaneel		A					01
53	31081177	Linker zijpaneel			B				01
53	31081179	Linker zijpaneel				C			01
53	310811EP	Linker zijpaneel					D		01
53	310811ER	Linker zijpaneel						E	01
54	314607	Tegendeur		A	B	C	D	E	01
55	319707	Roostersteun		A	B	C	D	E	01
56	323211	Keerplaat		A	B	C	D	E	01
57	326601	Bijstuk keerplaat		A	B	C	D	E	01
58	41550460	Pook		A	B	C	D	E	01
60	80800160	Haaksleutel		A	B	C	D	E	01
61	110404	Geribde pin	6x30	A	B	C	D	E	02
63	315601	Doorgang		A	B	C	D	E	01
64	442011	Afschermplaat		A	B	C	D	E	01
65	270403	Afschermplaat		A	B	C	D	E	01
66	189788	Schroef	M6X30	A	B	C	D	E	02
67	167322	Ringetjes	M8	A	B	C	D	E	02
68	142881	Dichting		A	B	C	D	E	04
69	30382659	Buis	Ø 153	A					01
69	30382677	Buis	Ø 153		B				01
69	30382679	Buis	Ø 153			C			01
69	303826EP	Buis	Ø 153				D		01
69	303826ER	Buis	Ø 153					E	01
70	406816	Houder		A	B	C	D	E	01
71	134107	Beschermhandschoenen		A	B	C	D	E	01

Waarborg certificaat

Wettelijke garantie :

De preciseringen, afmetingen, en inlichtingen die op onze documenten staan zijn slechts informatief en binden de firma Franco-Belge totaal niet.

Omdat wij voortdurend proberen ons materiaal te verbeteren, kunnen door ons noodzakelijk geachte wijzigingen worden doorgevoerd zonder bericht vooraf.

De bepalingen van deze garantie doen geen afbreuk aan het feit dat de koper hiernaast nog over de mogelijkheid beschikt om te vorderen op grond van fouten en verborgen gebreken in alle gevallen waarbij aan de voorwaarden van artikels 1641 en volgende van het Frans Burgerlijk Wetboek is voldaan en in het land waar het materiaal werd aangekocht.

Contractuele garantie :

Onze apparaten hebben een garantie tegen alle verborgen defecten en gebreken, onder voorwaarde dat :

- 1) De installatie en ingebruikneming van het apparaat door een beroepsinstallateur worden uitgevoerd.
- 2) Men zich houdt aan de instructies die in onze technische documenten, installatiehandleiding en instelhandleiding gegeven worden.
- 3) Het apparaat gebruikt en onderhouden wordt volgens de geldende normen en wetgeving en volgens de technische handleiding gevoegd bij het apparaat.

Deze garantie betreft de vervanging in onze werkplaatsen, van de oorspronkelijke, door onze afdeling "garantiecontrole" als d303862ect erkende onderdelen, portkosten en arbeidsloon ten laste van de gebruiker. Als bovendien de herstellingen of de

vervanging van stukken gedekt door de garantie te duur zijn in verhouding tot de prijs van het apparaat, kan alleen de firma Franco-Belge besluiten het apparaat te vervangen of te herstellen.

Onze garantie is 2 (twee) jaar voor alle apparaten met uitzondering van haarden en inserts waarvoor een garantie van 5 (vijf) jaar geldt. Vallen niet onder de garantie :

- 1) Lampjes, zekeringen, elektrische weerstanden, ventilatoren.
- 2) De onderdelen die versleten zijn of in contact met hoge temperaturen : bodems en roosters van haarden, grondplaten, deflectoren, aslades, verf en oppervlaktebehandeling van de decoratieve delen, evenals dichtingen en raampjes.
- 3) De schade die het gevolg zou zijn van gebruik van het apparaat met andere brandstoffen dan diegene die in onze handleidingen worden aangeraden.
- 4) De beschadiging van onderdelen van het apparaat door externe elementen (stuwung van schoorsteen, onweer, vochtigheid, niet conforme druk of lage druk, thermische schokken, schoten, enz...).
- 5) De beschadiging van elektrische onderdelen, vanwege aansluiting op en gebruik van een net waarvan de spanning, gemeten bij de ingang van het apparaat, 10% lager is of hoger dan de nominale spanning van 220 volt.

Uitsluiting van aansprakelijkheid :

Als een goed gemaakt wordt op verzoek van de klant, kan onze aansprakelijkheid als onderaannemer niet worden ingeroepen ten opzichte van de klant of derden vanwege defecten van de installatie of een conceptiefout van het goed.

☒ Naam en adres voor de installateur : _____

☎ Telefoon : _____

☒ Naam en adres voor de gebruiker : _____

Datum van inwerkingstelling : ____ / ____ / _____

Referentie van het toestel : 134 10 15

Kleur : Y J L N Q

Reeksnummer : _____

Dit certificaat moet zorgvuldig behouden worden door de gebruiker. In geval van reclamatie, een ingevulde copie maken en het opsturen naar :

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Bearn

Estufa de leña

DIN EN 13240 : 2005-10

Referencia : 134 10 15

Potencia : 9,9 kW



Presentación del material

Instrucciones para el instalador

Instrucciones para el usuario

Piezas de recambio

Certificado de garantía

Document n°1141-11

05/09/2013



Hojas de consulta

Conservar

por el usuario

para posteriores consultas.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)

Téléphone: 03 28 40 32 50
Fax : 03 28 48 44 46

Material sujeto a modificaciones
sin preaviso.
Documento no contractual.

FRANCO BELGE le felicita por su elección.
FRANCO BELGE garantiza la calidad de sus aparatos
y se compromete a satisfacer las necesidades de sus clientes.
Valiéndose de un saber hacer de más de 80 años,
FRANCO BELGE utiliza las tecnologías más avanzadas en el diseño
y la fabricación del conjunto de su gama de aparatos de calefacción.
Este documento le ayudará a instalar y utilizar su aparato,
con las mejores prestaciones para su confort y su seguridad.

SUMARIO

Presentación del material p. 3

Embalaje p. 3	Descripción del aparato p. 3
Características generales p. 3	Principio de funcionamiento. p. 3

Instrucciones para el instalador p. 4

Advertencia a la atención del usuario . p. 4	Salida humos por encima p. 5
Local de implantación p. 4	Salida humos por hacia atrás p. 6
Conducto de evacuación p. 4	Instalación de la picaporte p. 6
Empalme al conducto de humos p. 5	Control antes de la puesta en marcha . p. 6
Montaje del cono de salida de humo . . p. 5	Mantenimiento de la chimenea p. 6

Instrucciones para el utilizador. p. 7

Combustible p. 7	Mantenimiento de la estufa p. 8
Encendido p. 7	Mantenimiento de la chimenea p. 8
Marcha de la combustión p. 8	Instrucciones de seguridad p. 8
Limpieza p. 8	Causas de mal funcionamiento p. 9

Piezas de recambio p. 11

Este aparato está concebido para quemar leña con toda seguridad.

ATENCION

Una mala instalación puede tener graves consecuencias. Se recomienda recurrir a un profesional cualificado para su instalación así como para las necesidades de mantenimiento periódico.

1. Presentación del material

1.1. Embalaje

- 1 bulto : estufa completa

1.2. Características generales

Referencia.	134 10 15
Potencia calorífica nominal kW	9,9
Volumen de calentamiento. m ³	393
Depresión de la chimenea Pa	12
Dimensiones útil del Hogar	
- Ancho. mm	495
- Fondo. mm	255
- Altura útil mm	200
Dimensiones de los leños	
- Longitud. cm	45
Capacidad del cajón ceniza litro	3
Carga frontal	
- Ancho. mm	395
- Altura útil mm	200
Puerta de carga lateral	
- Ancho. mm	210
- Altura útil mm	210
Peso kg	115
- Temperatura de humos C°	356
- Flujo (en masa) de humos g/s	9,6
- Rendimiento %	72,4
- Co (13% O2). %	0,10

Nota : Los resultados indicados al lado resultan de pruebas efectuadas según la norma DIN EN 13240 : 2005-10 con una cantidad de 5 kg de madera y una depresión de 12 Pa.

1.3. Descripción del aparato

Estufa de leña, conforme al **DIN EN 13240 : 2005-10**

- Aparato de calefacción de funcionamiento intermitente de madera.
- Tobera de evacuación de fundición, desmontable para conectar el aparato, ya sea por la parte superior, o por la parte posterior.
- Superior hogar, fácil manejo del aparato, para facilitar la limpieza del aparato por de salida humos por hacia atrás.
- Ventanilla de apertura lateral, dotada de un cristal de vitrocerámica que permite ver la combustión. Ventanilla de apertura lateral, para recargar de combustible (a derecha de estufa).
- Ajuste del régimen funcionamiento mediante válvula de aire primario ubicada en la fachada.
- Cenicero de gran capacidad.
- Combustión de larga duración : El aparato con una carga de 4,8 kg de madera seca (véase página 7, § 3.1.) a ralentí (aire primario y aire secundario cerrados) y una depresión de 5 Pa, funciona en estas condiciones más de 7 horas.

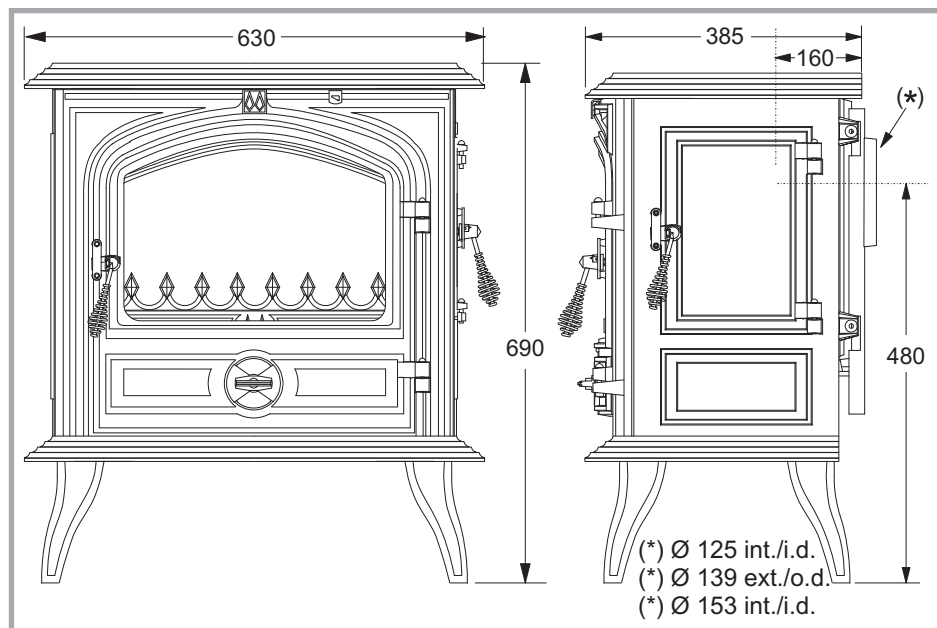


Figura 1 - Dimensiones en mm

1.4. Principio de funcionamiento

La estufa "Bearn" es un aparato diseñado para funcionar únicamente con la puerta cerrada.

La difusión del calor se realiza a la vez por la radiación a través del cristal y por convección alrededor del hogar.

La combustión tiene lugar en un fogón caliente con el aporte de aire secundario por la parte superior del fogón, completa la combustión de las materias volátiles y contribuye a mantener el cristal limpio en funcionamiento normal.

2. Instrucciones para el instalador

2.1. Advertencia a la atención del usuario

Todas las normativas locales y nacionales, especialmente las que hacen referencia a normas nacionales y europeas, deben ser respetadas durante la instalación del aparato.

Una estufa mal instalada puede ser la causa de graves incidentes (incendio de la chimenea, inflamación de materiales de aislamiento de los tabiques a base de plástico, etc...).

El aislamiento del aparato y del conducto de evacuación de los gases debe estar reforzado de acuerdo con las reglas de la técnica, con el fin de garantizar la seguridad del funcionamiento del aparato.

Consulte la normativa local vigente.

El incumplimiento de estas instrucciones de montaje conlleva la responsabilidad de quien lo haya efectuado.

La responsabilidad del Constructor se limita a entregar el aparato en perfectas condiciones.

2.2. Local de implantación

Ventilación : Para el buen funcionamiento del aparato en tiro natural, verificar que el aire necesario para la combustión de la leña pueda ser tomado en cantidad suficiente en la misma estancia donde está colocado el aparato. Si en la habitación está instalado un VMC hay que instalar una rejilla de entrada de aire exterior cerca del conjunto Chimenea. En este caso, la habitación está ligeramente en depresión y es preciso instalar una toma de aire exterior complementaria, **no obturable**, específica de la chimenea, específica de la chimenea con una sección al menos igual a 50 cm²

Emplazamiento del aparato : Buscar un emplazamiento central en la habitación para que favorezca la repartición del aire caliente de convección. La difusión de aire caliente hacia otras estancias de la casa se realiza por las puertas de comunicación. Estas piezas deben estar en depresión o dotadas de rejillas de aireación **no ajustables**, situadas de modo que **no puedan ser obstruidas**, para favorecer la circulación de aire caliente.

Suelo y tabiques : Hay que asegurarse que el suelo de la habitación sea capaz de soportar el peso total de la instalación completa (hogar, conjunto de la Chimenea, revestimiento, campana). Si no es así reforzar el suelo con una capa de cemento para repartir la carga. Asegurarse que no están hechos ni revestidos de materiales inflamables o que se degraden bajo el efecto del calor (papel pintado, tapetes, revestimiento en madera, puertas livianas con insulación a base de plástico). En caso contrario, prever una protección apropiada, por ejemplo una placa de metal.

Preste atención a respetar las distancias de instalación hasta las paredes de material combustible (# A, B y C, fig. 2). Hasta las paredes de material incombustible (# D, fig. 2). Al realizar la instalación, se recomienda dejar espacio suficiente para permitir, posteriormente, una limpieza más cómoda del aparato. En el perímetro del aparato no colocar ningún objeto combustible, cortinas, tintes, etc...

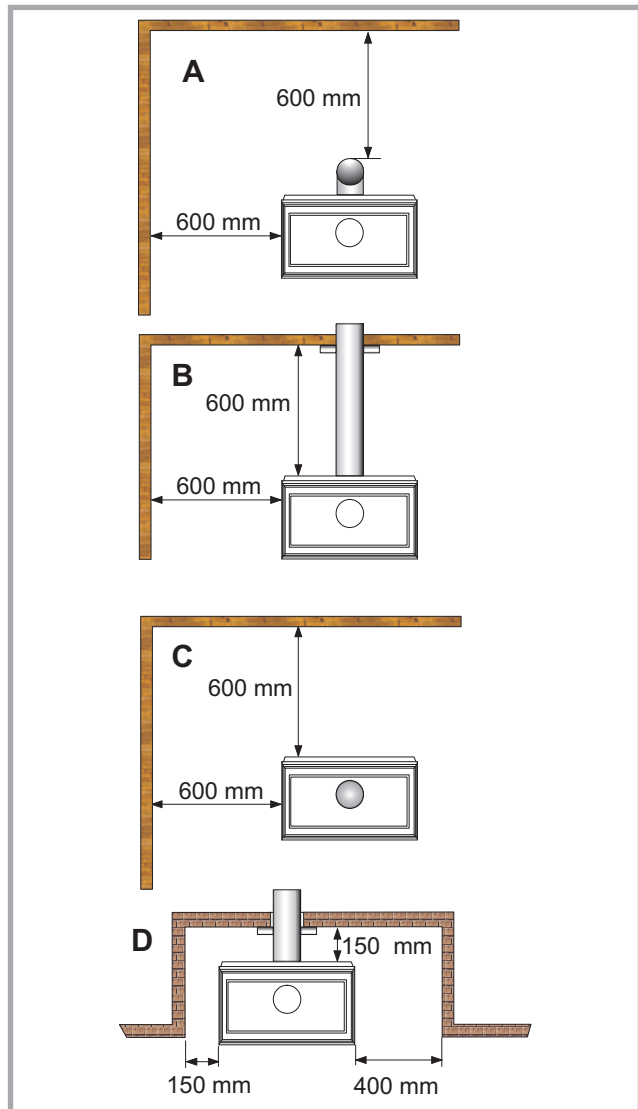


Figura 2 - Distancia mínima de instalación

2.3. Conducto de evacuación

El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.

Conducto existente :

- El conducto debe estar en buenas condiciones y tener una depresión suficiente (ver la tabla página 3).
- El conducto debe ser compatible con su utilización, en caso contrario es necesario entubarlo o adecuarlo.
- El conducto debe estar perfectamente limpio. Se puede limpiar con la ayuda de un cepillo metálico (bola con púas) para quitar el hollín y los alquitranes.
- El conducto debe estar en buenas condiciones y tener una depresión suficiente.
- El conducto debe tener un aislante térmico adecuado. Un conducto con las paredes internas frías no permite la formación del tiro térmico y provoca condensación.
- El conducto debe ser estanco al agua.
- El conducto debe ser estanco y de sección constante en toda su altura para favorecer el tiraje térmico. Esta sección debe ser equivalente al diámetro de conexión

- del aparato. Un conducto excesivamente largo tiene el riesgo de que el tiraje térmico sea nulo.
- El conducto debe estar conectado a un sólo aparato.
- La altura mínima debe ser de 4 a 5 metros y sobrepasar la parte mas alta del tejado 40 cm. La separación con otros edificios o paredes será de 8 metros.
- En caso de terrazas o de tejados con pendiente inferior a 15°. El conducto debe sobresalir, al menos 1,20 m.
- El final del conducto no debe frenar el tiraje.
- Si el conducto tiene tendencia a rebufos, por no poder evitar edificios o paredes cercanos, es aconsejable colocar un sombrero anti -rebufo o rehacer el conducto.
- Si la depresión de la chimenea es excesiva, hay que instalar un moderador de tiro, o colocar una llave de paso el el mismo conducto debe ser visible y accesible.

Conducto de nueva construcción :

- El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.
- El conducto de humos no debe descansar sobre el hogar.
- El conducto debe estar alejado de cualquier material inflamable (armazón, carpintería, mamparas, etc...).
- Debe permitir la limpieza mecánica.

2.4. Empalme al conducto de humos

El conducto de conexión debe ser realizado de acuerdo a la reglamentación en vigencia.

- El aparato debe encontrarse lo más cerca posible de la chimenea.
- El aparato se unirá al conducto de humos por medio de un tubo resistente al calor y a los residuos de la combustión de la leña (Inoxidable, tubo vitrificado).
- El diametro del tubo no debe ser inferior al de la salida del aparato. Si fuera éste el caso, la reducción debe ser de un diámetro inmediatamente inferior al diámetro de la tobera del aparato y estar situada lo más lejos posible de la conexión al aparato.
- La conexión puede realizarse, bien verticalmente a un conducto que desemboque bajo el techo, bien por la parte posterior a un conducto que parta del suelo.

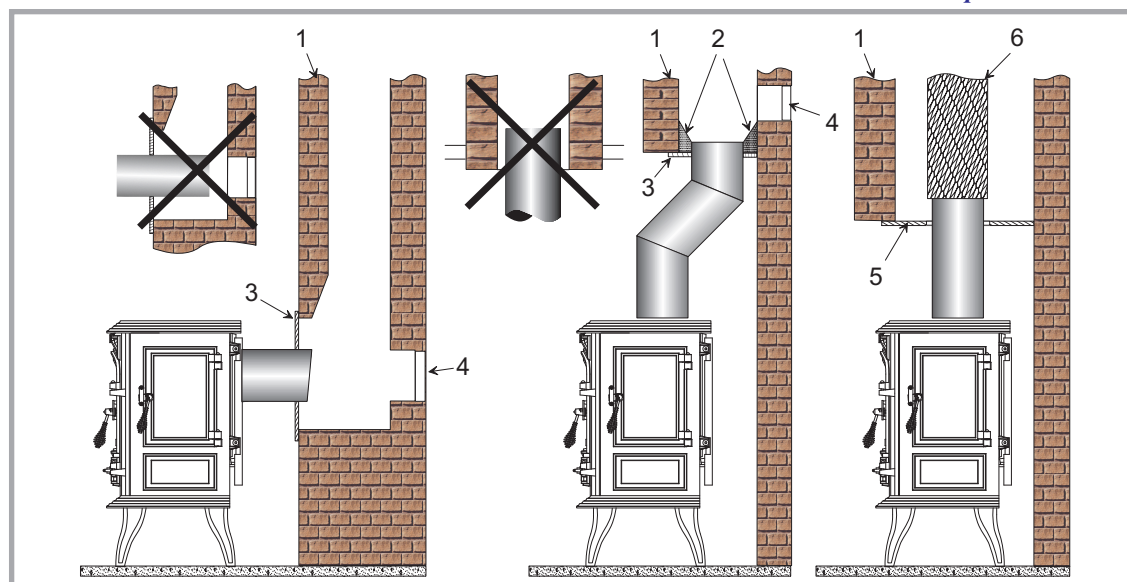


Figura 4 - Empalme al conducto de humos
 1 - Chimenea
 2 - Material refractario en forma de embudo
 3 - Placa no combustible
 4 - Acceso a la limpieza
 5 - Placa no combustible amovible y ventilada
 6 - Aislamiento

- El encaje del tubo al cono del aparato debe ser estanco.
- En locales que exista VMC (Ventilación Mecánica Controlada) la estanquidad debe impedir que el extractor aspire humos del conducto.
- El tubo de unión, el moderador de tiraje o la llave de paso deben ser visibles, accesibles y fáciles de limpiar.

2.5. Montaje del cono de salida de humo

Salida de humo (303860), la tobera de evacuación permite el uso de tubos de 125 mm de Ø o de 139 mm de Ø según la conexión se realice en el interior o en el exterior del cono. Salida de humo (303826), la tobera de evacuación permite el uso de tubos de 153 mm de Ø según la conexión se realice en el interior en el exterior del cono.

2.6. Salida humos por encima

Figura 5, página 6

- Asegúrese de que el tapón y la brida (# A & C) y móntelos herméticamente en la parte superior.
- Levante el superior parte de aparato.
- Desmontar el deflector y e la pantalla antitérmica posterior (# 56 & 27, fig. 9, página 12).
- Coloque la trenza de estanquidad (# D) en la garganta y fije la tobera (# B) y móntelos herméticamente.

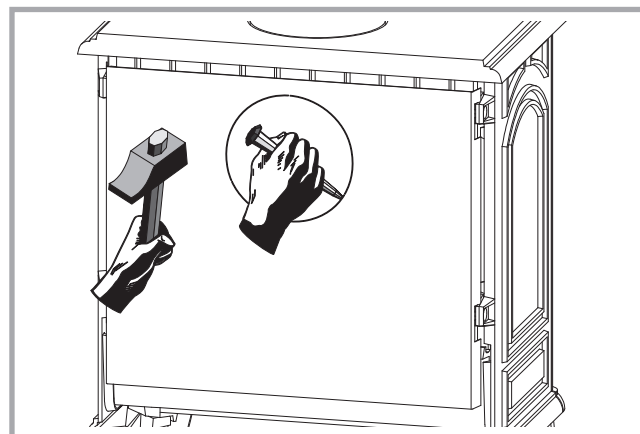


Figura 3 - Recorte de la pantalla de protección posterior

- Poner de nuevo el morrillo y el superior parte de aparato.
- Poner de nuevo la pantalla antilla antitérmica posterior después de haber recortado el sitio de la salida fumada (fig. 3).

2.7. Salida humos por hacia atrás

Figura 6

- Desmontar el suplemento de deflector (# E).
- Desmontar el tapón y la brida (# A & C) del la tobera ensamblado en fabrica.
- Coloque la trenza de estanqueidad (# D) en la garganta y fije herméticamente la tobera con ayuda de los tornillos y arandelas suministrados.
- Levante el superior parte de aparato.
- Desmontar el deflector y e la pantalla antitérmica posterior (# 56 & 27, fig. 9, página 12).
- Coloque la trenza de estanqueidad (# D) y fije herméticamente la tobera y tapón.
- Poner de nuevo el morrillo, el suplemento de deflector y el superior parte de aparato.

Para este tipo de instalación, **no debe recortarse** la pantalla antitérmica posterior.

2.8. Instalación de la picaporte

Para no deteriora el picaporte, poner el picaporte posición de funcionamiento y ponerlo en el eje del picaporte (fig. 7).

2.9. Control antes de la puesta en marcha

Verificar, el estado de las juntas de masilla, que la puerta cierre bien y que el cristal no esté dañado, que los pasos de humo no están obstruidos por los componentes del embalaje o piezas desmontadas. Verificar que las piezas amovibles están en su sitio respectivo (superior hogar, cortahumos, parrilla, etc...).

Notas : Si se trata de una trenza en cerámica, es un consumible y en consecuencia destinado a ser cambiado por le usuario.

2.10. Mantenimiento de la chimenea

¡Muy importante! Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc...) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar varias limpiezas anuales del conducto de humos y comprobar el empalme del conducto con el aparato.

En caso de fuego de chimenea, es preciso cortar el tiro de la chimenea, cerrar puertas y ventanas, trampillas y llaves. Tapar el orificio de conexión mediante paños húmedos y llamar a los bomberos.

NO ABRA BAJO NINGÚN CONCEPTO LA PUERTA DEL APARATO (SUCCIÓN DE AIRE).

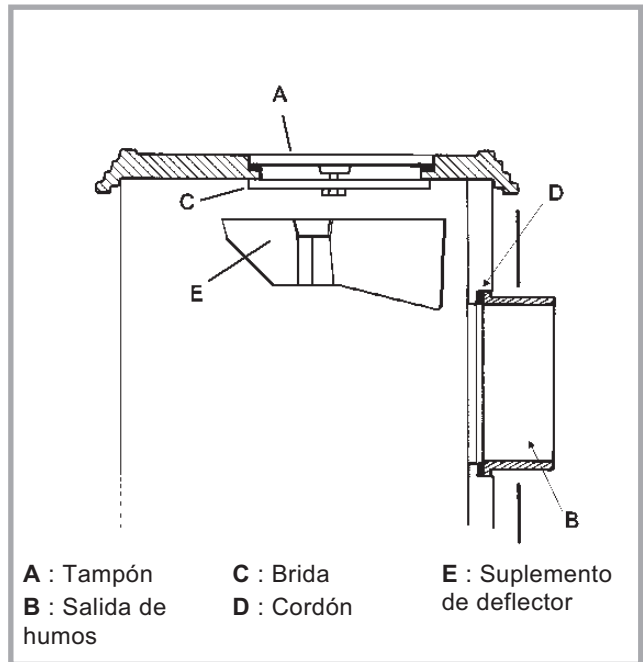


Figura 5 - Salida humos por hacia atrás

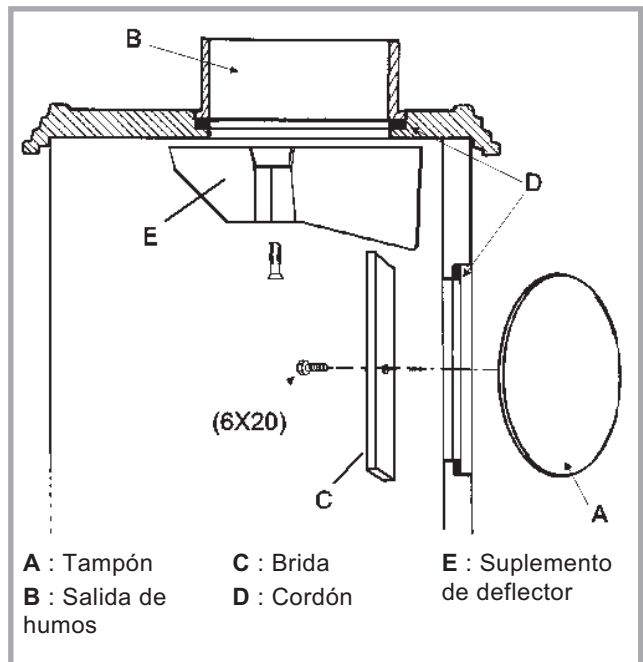


Figura 6 - Salida humos por encima

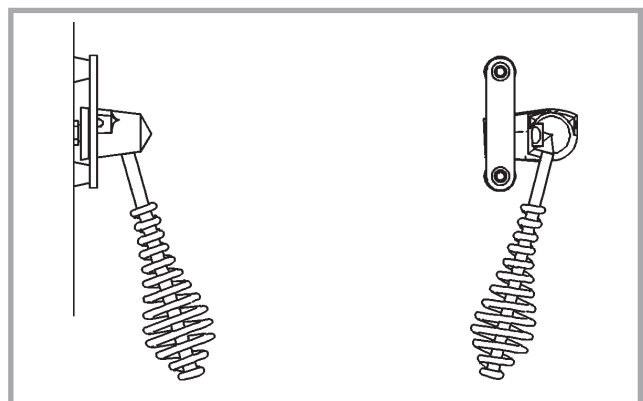


Figura 7 - Instalación de la picaporte

3. Instrucciones para el utilizador

El fabricante declina cualquier responsabilidad referente al deterioro de piezas producido por el uso de un combustible no recomendado o por cualquier modificación del aparato o de su instalación. **Utilizar únicamente las piezas de recambio suministradas por el fabricante.**

Todas las normativas locales y nacionales, especialmente las que hacen referencia a normas nacionales y europeas, deben ser respetadas durante el uso del aparato.

“No utilizar el aparato cuando el tiempo es suave”.

Algunas condiciones meteorológicas (por ejemplo : niebla y subida de temperaturas en temporada fría) no permiten que la chimenea tire lo suficiente y pueden ser causa de asfixia.

3.1. Combustible

ESTE APARATO NO ES UN INCINERADOR.

- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto.
- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas.
- Los troncos grandes deben ser cortados a la medida antes de almacenarlos en un lugar cubierto y ventilado.

Combustible recomendado

- Leña : Carpe

Combustible sustitutivo

- Leña : Encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc...

Combustibles prohibidos

TODO TIPO DE CARBON Y COMBUSTIBLE LÍQUIDO !

- «Leña verde» ! La leña verde o muy húmeda disminuye el rendimiento del aparato y provoca el ensuciamiento del cristal, de las paredes internas del hogar y del conducto de humos (hollin, breas y alquitrán).
- «Leña de recuperación» ! Traviesas de ferrocarril, postes de teléfono o telégrafo, aglomerados, palets, etc... La combustión de leña tratada provocan rapidamente el ensuciamiento de la instalación, producen malos olores y dificultan la regulación de la marcha del fuego.

☞ **Cuidado ! La leña verde y de recuperación facilitan un posible incendio en el conducto de humos.**

3.2. Encendido

Figura 8

- Abra válvula del aire secundario (B2) y aire primario (C2).
- Colocar sobre la parrilla papel seco, astillas y troncos de pequeño diámetro.
- Prender fuego al papel y cerrar la puerta hogar.
- Cuando las brasas estén al rojo vivo, cargue el fogón con combustible y vuelva a cerrar la puerta.
- Durante el primer encendido hay que aumentar de manera progresiva la marcha del fuego para permitir a las piezas de fundido una dilatación adecuada y se sequen.

Observaciones : Al efectuar el primer encendido, la estufa puede desprender humo y difundir un olor de pintura nueva. No se preocupe y ventile correctamente la habitación durante las primeras horas de funcionamiento. También, el cristal puede mancharse a causa de la evaporación del agua contenida en los ladrillos refractarios.

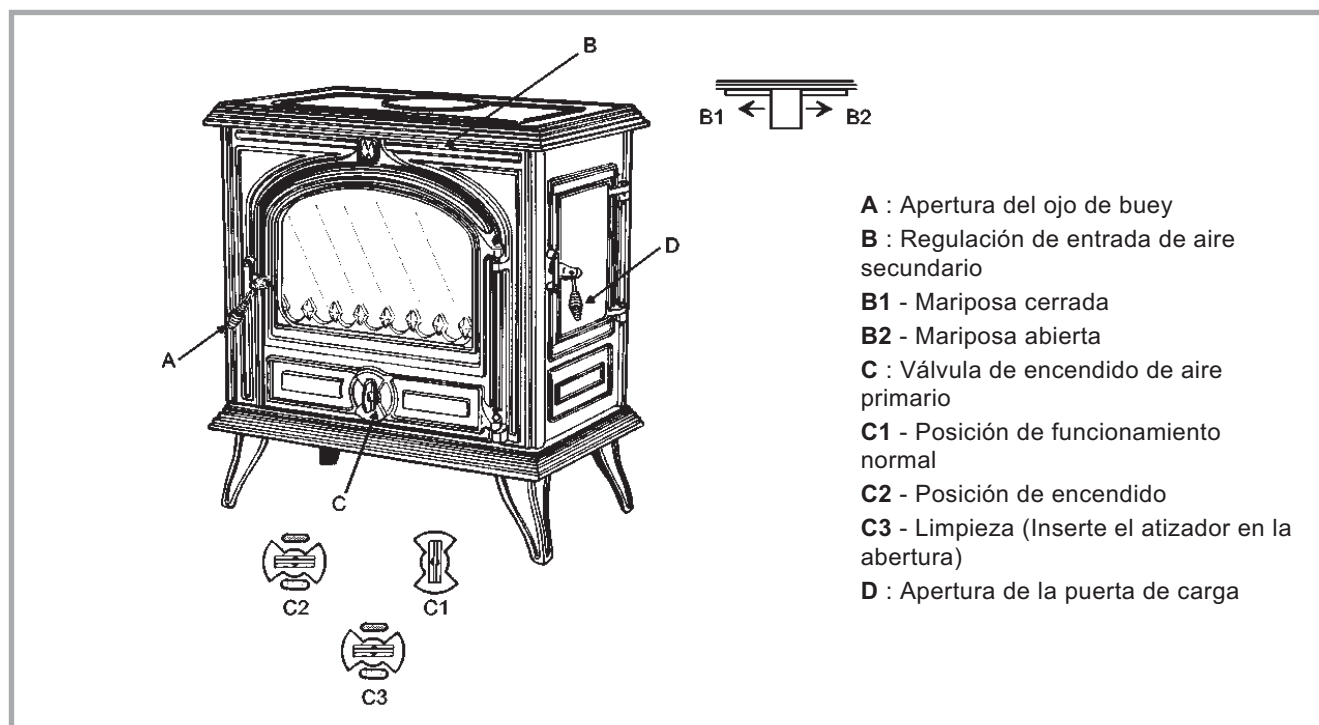


Figura 8 - Elementos de maniobra

Carga del combustible : Cuando las brasas estén al rojo vivo, es decir que él no fuma más, abrir despacio la puerta acristalada sin hacer aspiración de aire brutal, con el fin de evitar las emanaciones de humo en la pieza.

3.3. Marcha de la combustión

El aparato debe funcionar con la **puerta acristalada debidamente cerrada y el superior parte de aparato implementado correctamente**. El control del régimen de funcionamiento se realiza a través de la válvula de regulación del aire secundario (rep. B, fig. 8) en la parte superior de la puerta. La experiencia le enseñará la posición de la válvula más conveniente.

La estufa está equipada con un sistema "Cristal limpio" mediante barrido del cristal gracias al aire secundario.

El sistema es más eficaz cuando la contraventana está abierta.

Carga del combustible

Abrir la puerta hogar de forma suave para evitar el efecto ventosa y que salga humo a la estancia.

- El intervalo de carga mínimo para una potencia calorífica nominal es de 45 minutos.
- Los troncos deben colocarse sobre las brasas.
- Para una marcha estable son necesarios 2 troncos sobre las brasas de manera constante. La marcha del fuego es mejor con varios troncos que no sean de gran diámetro (10 a 16 cm de diámetro).
- Para una marcha reducida (por la noche) colocar en el hogar troncos muy grandes.
- Después de haber cargado la estufa vuelva a cerrar la puerta acristalada.
- Eventualmente, abra la válvula de encendido (rep. C1) para reanimar el fuego.

3.4. Limpieza

- Inserte el atizador en la abertura superior (# C3, fig. 8, p. 7).
- Déciendrer por la mañana y por la noche, para asegurarse de que brasas incandescentes caigan en el cenicero.
- Quitar las cenizas de manera regular. Las cenizas nunca deben estar en contacto con la parrilla, esto evitaría la entrada de aire primario y el fuego sería amortecido. La parrilla no podría enfriarse y su deterioro sería rápido.
- Quitar las cenizas cuando el hogar esté frío.
- Vacíe las cenizas tomando las precauciones habituales para las brasas incandescentes.

3.5. Mantenimiento de la estufa

- El aparato debe limpiarse regularmente así como el conducto de conexión y el conducto de humos.
- Retirar los depósitos en la cámara de combustión, limpiar la rejilla de hogar.
- La limpieza del cristal se realiza con el aparato frío y con un producto apropiado. Después de limpiarlo hay que aclarar con agua fría. Limpieza, enjuague con agua clara. No utilice limpiadores abrasivos.

• El cristal vitrocerámico resiste una temperatura de 750°C, en caso de rotura por un golpe o mala maniobra no se puede reemplazar por otro que no sea de las mismas características.

• Todas las piezas que constituyen el revestimiento pueden frotarse en seco con un cepillo suave o con un paño ligeramente húmedo. En caso de condensación o aspersión involuntaria de agua, limpie las partes manchadas antes de que se sequen.

• Comprobar la ausencia de obstrucciones antes del encendido después de un largo periodo de parada.

• El aparato no puede utilizarse en un conducto de humos que sirve para varios aparatos.

• Mantenga las rejillas de ventilación libres de cualquier obstrucción.

¡ATENCIÓN! : La aparición de resquebrajaduras al caldeo de los aparatos esmaltados es un fenómeno perfectamente normal, que tiende a desaparecer al enfriamiento. No se trata de un defecto sino al contrario de una pátina de esmalte que no afecta sus características de resistencia y de facilidad de mantenimiento.

3.6. Mantenimiento de la chimenea

¡Muy importante! Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc...) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar varias limpiezas anuales del conducto de humos y comprobar el empalme del conducto con el aparato.

En caso de fuego de chimenea, es preciso cortar el tiro de la chimenea, cerrar puertas y ventanas, trampillas y llaves. Tapar el orificio de conexión mediante paños húmedos y llamar a los bomberos.

NO ABRA BAJO NINGÚN CONCEPTO LA PUERTA DEL APARATO (SUCCIÓN DE AIRE).

La chimenea debe ser comprobada y limpiada por un especialista obligatoriamente.

3.7. Instrucciones de seguridad

Esta estufa es un aparato que produce **calor** y puede provocar quemaduras por contacto.

El aparato puede permanecer aún **CALIENTE** una vez apagado.

PROHÍBA A LOS NIÑOS ACERCARSE.

3.8. Causas de mal funcionamiento



: Este signo le recomienda que recurra a un profesional calificado para efectuar estas operaciones.

Situación	Probables causas	Acción
<i>El fuego prende mal. El fuego no se sostiene</i>	Madera verde demasiado húmeda	- Utilice madera dura de dos años de corte como mínimo y que haya sido almacenada en un lugar protegido y ventilado.
	Leños demasiado grandes	- Para el encendido utilice papel arrugado y ramas pequeñas muy secas. Para mantener el fuego use leños partidos.
	Madera de mala calidad	- Utilice madera dura que desprenda mucho calor y produzca buenas brasas (cape, roble, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc...).
	Aire primario insuficiente	- Abra ampliamente la válvula de aire primario. - Abra la rejilla de entrada de aire fresco exterior.
	Tiro insuficiente	<input checked="" type="checkbox"/> - Compruebe que el conducto no está obstruido, en caso necesario efectúe un deshollinado mecánico. <input checked="" type="checkbox"/> - Compruebe que el conducto de humo es correcto.
<i>El fuego se acelera</i>	Exceso de aire	- Asegurarse que la válvula de encendido está bien cerrada. <input checked="" type="checkbox"/> - Cierre parcial o totalmente la válvula de aire primario.
	El tiro es excesivo	<input checked="" type="checkbox"/> - Instale un moderador de tiro.
	Madera de mala calidad	- No queme de forma continua ramas pequeñas, manojos de ramitas, recortes de carpintería (contrachapado, palets, etc...).
	El conducto de humo está frío	- Caliente el conducto quemando una antorcha de papel en el fogón.
<i>Emanación de humo en el encendido</i>	La habitación está en situación de depresión	- En las viviendas equipadas con VMC, entreabra una ventana que dé al exterior hasta que el fuego haya prendido bien.
	Tiro insuficiente	<input checked="" type="checkbox"/> - Compruebe la conformidad del conducto de humo y su aislamiento. <input checked="" type="checkbox"/> - Compruebe que el conducto no se encuentre obstruido y en caso necesario, efectúe un deshollinado mecánico.
<i>Emanación de humo durante la combustión</i>	El viento entra con violencia en el conducto	<input checked="" type="checkbox"/> - Instale un dispositivo antiretroceso en el coronamiento.
	La habitación está en situación de depresión	<input checked="" type="checkbox"/> - En las habitaciones equipadas con VMC de depresión, es necesario instalar una toma de aire exterior adicional especial para la chimenea.
	Madera de mala calidad	- Utilice sólo el combustible recomendado.
<i>Calefacción insuficiente</i>	Incorrecta circulación del aire caliente de convección	- Compruebe el circuito de convección (rejillas de entrada, conducto de aire, rejillas de difusión). - Compruebe las habitaciones vecinas equipadas con rejilla de aireación para favorecer la circulación del aire caliente.

4. Piezas de recambio

Para efectuar cualquier pedido de piezas de recambio, indique : **Tipo y referencia** del aparato, incluyendo el índice literal de **color** (inscrito en la placa de características o en el certificado de garantía), la **designación** y el **código** de artículo de la pieza.

Ejemplo : Estufa de leña " Bearn ", ref. 134 10 15, color Y, Superior hogar 302141 77.

A = 134 10 15 Y **B** = 134 10 15 L **C** = 134 10 15 J **D** = 134 10 15 N **E** = 134 10 15 Q

Nº	Código	Designación	Tipo	A	B	C	D	E	Calidad
1	100956	Eje		A	B	C	D	E	02
2	110405	Clavo acanalado	6x35	A	B	C	D	E	02
4	134749	Pasador mecanindus.	4x20	A	B	C	D	E	02
5	181632	Junta adhesiva		A	B	C	D	E	0,80m
6	158541	Pomo.		A	B	C	D	E	02
8	162961	Placa de identificación		A	B	C	D	E	01
9	166003	Muelle	11x15	A	B	C	D	E	01
12	181614	Cordón cerámico	d. 9,5 mm	A	B	C	D	E	0,87m
13	105006	Cordón cerámico	Ø 15	A	B	C	D	E	3,14m
14	181604	Cordón cerámico	10x4	A	B	C	D	E	1 m
15	188779	Cristal vitrocerámico		A	B	C	D	E	01
16	189103	Tornillo	27x8x6.	A	B	C	D	E	01
27	205330	Revestimiento trasero.		A	B	C	D	E	01
28	221200	66 Placa.		A	B	C	D	E	02
29	224022	Cajon ceniza.		A	B	C	D	E	01
32	259015	Pata de fijacion		A	B	C	D	E	04
33	260537	Caja proteccion		A	B	C	D	E	01
35	300121	59 Pie derecho		A					02
35	300121	77 Pie derecho.			B				02
35	300121	79 Pie derecho				C			02
35	300121	EP Pie derecho					D		02
35	300121	ER Pie derecho.						E	02
36	300217	59 Pie izquierdo.		A					02
36	300217	77 Pie izquierdo			B				02
36	300217	79 Pie izquierdo				C			02
36	300217	EP Pie izquierdo.					D		02
36	300217	ER Pie izquierdo						E	02
37	300455	60 Inferior		A					01
37	300455	77 Inferior			B				01
37	300455	79 Inferior.				C			01
37	300455	EP Inferior					D		01
37	300455	ER Inferior						E	01
38	301515	66 Pestillo de puerta		A	B	C	D	E	02
39	301742	59 Válvula.		A					01
39	301742	77 Válvula			B				01
39	301742	79 Válvula				C			01
39	301742	EP Válvula					D		01
39	301742	ER Válvula						E	01
40	302141	59 Superior hogar.		A					01
40	302141	77 Superior hogar			B				01
40	302141	79 Superior hogar				C			01
40	302141	EP Superior hogar.					D		01
40	302141	ER Superior hogar						E	01
41	303510	59 Puerta de carga		A					01
41	303510	77 Puerta de carga			B				01
41	303510	79 Puerta de carga				C			01
41	303510	EP Puerta de carga					D		01
41	303510	ER Puerta de carga						E	01
42	303718	59 Tapón de boquilla		A					01
42	303718	77 Tapón de boquilla			B				01
42	303718	79 Tapón de boquilla.				C			01
42	303718	EP Tapón de boquilla					D		01
42	303718	ER Tapón de boquilla						E	01
43	303860	59 Salida de humos.	Ø 139	A					01
43	303860	77 Salida de humos.	Ø 139		B				01
43	303860	79 Salida de humos.	Ø 139			C			01
43	303860	EP Salida de humos.	Ø 139				D		01
43	303860	ER Salida de humos.	Ø 139					E	01
44	305009	Ladrillo		A	B	C	D	E	01
45	305114	Hogar posterior		A	B	C	D	E	01
46	305211	Ladrillo		A	B	C	D	E	01

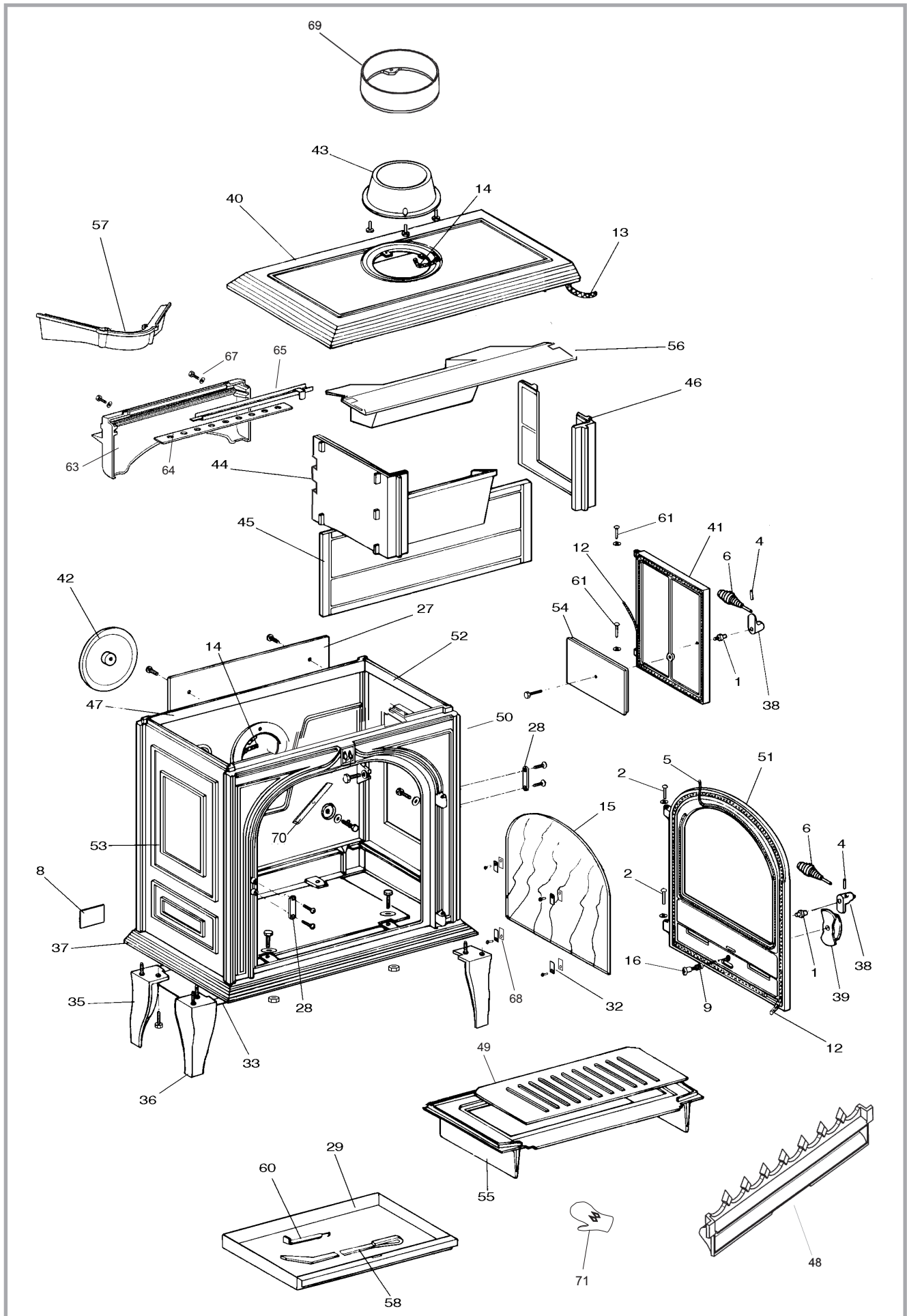


Figura 9 - Despiece del aparato

A = 134 10 15 Y B = 134 10 15 L C = 134 10 15 J D = 134 10 15 N E = 134 10 15 Q

N°	Código	Designación	Tipo	A	B	C	D	E	Calidad
47	306215	Hogar posterior		A	B	C	D	E	01
48	307416	Rejilla frontal.		A	B	C	D	E	01
49	308710	Rejilla		A	B	C	D	E	01
50	309859	59 Frontal		A					01
50	309859	77 Frontal			B				01
50	309859	79 Frontal.				C			01
50	309859	EP Frontal					D		01
50	309859	ER Frontal						E	01
51	309964	59 Puerta hogar.		A					01
51	309964	77 Puerta hogar			B				01
51	309964	79 Puerta hogar				C			01
51	309964	EP Puerta hogar.					D		01
51	309964	ER Puerta hogar						E	01
51	988798	Puerta completa		A					01
51	988800	Puerta completa			B				01
51	988891	Puerta completa				C			01
51	988858	Puerta completa					D		01
51	988993	Puerta completa						E	01
52	310721	59 Lateral derecho		A					01
52	310721	77 Lateral derecho			B				01
52	310721	79 Lateral derecho				C			01
52	310721	EP Lateral derecho					D		01
52	310721	ER Lateral derecho.						E	01
53	310811	59 Lateral izquierdo.		A					01
53	310811	77 Lateral izquierdo			B				01
53	310811	79 Lateral izquierdo				C			01
53	310811	EP Lateral izquierdo.					D		01
53	310811	ER Lateral izquierdo						E	01
54	314607	Contra puerta		A	B	C	D	E	01
55	319707	Soporte reja		A	B	C	D	E	01
56	323211	Cortahumos		A	B	C	D	E	01
57	326601	Suplemento de deflector		A	B	C	D	E	01
58	415504	60 Tirador		A	B	C	D	E	01
60	808001	60 Pomo.		A	B	C	D	E	01
61	110404	Clavo acanalado 6x30		A	B	C	D	E	02
63	315601	Conducto de aire		A	B	C	D	E	01
64	442011	Placa de obturación		A	B	C	D	E	01
65	270403	Mando del aire.		A	B	C	D	E	01
66	189788	Tornillo. M6X30		A	B	C	D	E	02
67	167322	Arandela M8		A	B	C	D	E	02
68	142881	Junta		A	B	C	D	E	04
69	303826	59 Salida de humos. Ø 153		A					01
69	303826	77 Salida de humos. Ø 153			B				01
69	303826	79 Salida de humos. Ø 153				C			01
69	303826	EP Salida de humos. Ø 153					D		01
69	303826	ER Salida de humos. Ø 153						E	01
70	406816	Brida		A	B	C	D	E	01
71	134107	Guante.		A	B	C	D	E	01

Certificado de Garantía

Garantía legal

Las especificaciones, dimensiones e informaciones indicadas en nuestros documentos se proporcionan a título meramente indicativos y no comprometen en nada al vendedor.

Con el fin de mejorar nuestros productos, cualquier modificación estimada útil por nuestros servicios podrá realizarse sin previo aviso.

Las disposiciones del presente certificado de garantía no son exclusivas del beneficio al favor del comprador del material, en relación con la garantía legal relacionadas con fallos o defectos ocultos, que se aplican, en cualquier caso, en las condiciones de los artículos 1641 y siguientes del código civil, y en el país donde ha sido comprado el producto.

Garantía contractual

Nuestros productos garantizados contra los fallos y defectos ocultos bajo las condiciones siguientes:

- 1) *instalación y puesta a punto del aparato por un instalador profesional.*
- 2) *respeto de las instrucciones indicados en nuestros documentos técnicos, manuales de instalación y de ajuste.*
- 3) *instalación, uso y mantenimiento del aparato realizados de acuerdo con las normas, legislaciones vigentes y las indicaciones de los manuales técnicos suministrados con el aparato.*

Esta garantía afecta a la sustitución, en nuestros talleres, piezas identificadas como defectuosas al origen por nuestro servicio "control de la garantía": portes y mano de obra a cargo del usuario. Además, si

las reparaciones o la sustitución de las piezas cubiertas por la garantía aparecen demasiado onerosas con respecto al precio del aparato, la decisión de cambiar o de reparar el aparato pertenecerá al vendedor.

Nuestra garantía es de 2 (dos) años para todos los aparatos salvo hogares e insertos para los cuales nuestra garantía es de 5 (cinco) años con la exclusión de:

- 1) *Los pilotos luminosos, los fusibles, las resistencias eléctricas, los ventiladores.*
- 2) *Las piezas de desgaste o en contacto con temperaturas elevadas a saber: soleras y rejillas del hogar, placas de fondo, deflectores, ceniceros, pinturas y tratamientos de superficie de las partes decorativas. También están excluidos de esta garantía las juntas y cristales.*
- 3) *Las averías que resulten del uso del aparato con un combustible diferente del precisado en nuestros manuales.*
- 4) *Los deterioros de piezas procedentes de elementos exteriores al aparato (escape de chimenea, efectos de tormenta, humedad, presión o depresión no conforme, golpes térmicos, golpe de fuego,).*
- 5) *Las degradaciones de piezas eléctricas, resultantes de la conexión y del uso sobre una red eléctrica cuya tensión, medida a la entrada del aparato, fuera inferior o superior en un 10 % de la tensión nominal de 220 voltios.*

Exclusión de responsabilidad

En la hipótesis de fabricación de un bien a la demanda del cliente, nuestra responsabilidad, en calidad de subcontratista, no podrá en ningún caso ser comprometida ante el cliente o terceros en caso de defectos procedentes de la instalación o de un fallo de diseño del bien.

☒ Nombre y Dirección del instalador : _____

☎ Teléfono : _____

☒ Nombre y Dirección del usuario : _____

Fecha de instalación : _____ / _____ / _____

referencia :del aparato : **134 10 15**

Color : Y L J N Q

N° de série, inscrito sobre la placa de identificación : _____

• Esta Garantía hay que rellenarla y la debe conservar el usuario.
En caso de tener que utilizar la Garantía, hacer una copia y enviarla a :

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.